

El Editor

Celebrating 29
Years of
Publishing

SOUTHWEST COLLECTION
Texas Tech University
LUBBOCK, TEXAS 79409

"El Respeto al Derecho
Ajeno es la Paz"
Lic Benito Juarez

VOL. XXIX No. 15

Week of January 5-11, 2006

Lubbock, TX USA

Women, Children Swell U.S. Human Trafficking Victims List

By Sarah Horne
Between 14,500 and 17,500 people are victims of human trafficking into the United States each year. They fall generally into two categories - sexually abused and economically exploited. Most are women and children.

That's the count given in a new Immigration Policy Center report.

Yet in the four-year period March 2001 to May 2005, the Office of Refugee Resettlement has granted only 491 so-called T-visas despite a yearly permissible maximum of 5,000 under the Trafficking Victims Protection Act of 2000.

Undocumented immigrants who are victims of "severe" forms of human trafficking may be eligible for temporary legal status either through their continued presence or the T-visa.

"Immigrants have been victimized by coyotes who prey on their dreams to come to the North, and once they get here they are abused by their employers," says Gabriela Lemus, director of policy and legislation for the League of United Latin American Citizens. "The system is broken and there seems to be an unwillingness to acknowledge that this is a problem."

Victims are also allowed to apply for a limited number of benefits, including Temporary Assistance for Needy Families, food stamps, the State Children's Health Insurance Program, Medicaid, public housing and aid from the Legal Services Corporation.

Recent trends in immigration and border enforcement show that an even higher

Immigration bill outrages activists

They say measure that's passed House could send them to jail for helping people who are undocumented

BY BART JONES

A tough new illegal immigration bill that just cleared the U.S. House of Representatives this month has outraged advocate groups and church relief agencies who fear their work with new immigrants could become illegal if the measure passes the Senate and becomes law.

The bill, co-sponsored by Rep. Peter King (R-Seaford), proposes erecting a 698-mile wall across one-third of the U.S.-Mexico border, turning illegal immigrants into felons and making it a felony to shield or offer support to undocumented immigrants.

That provision is unnerving organizations such as Catholic Charities immigrant services in the Diocese of Rockville Centre.

"We are one of two departments mandated by the church to help the stranger," said the agency's head, Carmen Maquilon, adding that the mandate also comes from Bible passages such as Matthew 25. "It comes from Rome. It's almost the essence of what our department stands for."

Critics, including the National Immigration Forum in Washington, D.C., call the bill the harshest piece of anti-immigrant legislation in 70 years. Supporters say it would help bring under control what some call anarchy at the border that has allowed the number of undocumented immigrants to swell to 11 million, including 100,000 on Long Island, according to immigration experts.

For Catholic church workers such as Yanira Chacon, who helps educate pregnant Latina immigrants in Westbury about their health and organizes English as a second language classes, the choice is clear: "We are Christians. We are supposed to be helping others."

Msgr. Rollin Darbouze of Holy Innocents Church in Flatbush, a heavily Caribbean neighborhood, said he would not stop helping immigrants, legal or otherwise. That "would be inhuman. It would violate my creed as a religious leader."

Mark Krikorian of the Center for Immigration Studies in Washington said he had little sympathy for groups that help undocumented immigrants.

"These are people who are knowingly helping, knowingly promoting illegal immigration," he said. "The very people complaining about this are the very ones who helped bring about the illegal immigration problem in the first place" by offering them services.

King downplayed any thoughts of police or the FBI raiding churches or social service agencies looking for workers assisting undocumented immigrants. He said that is not the intention of the bill, which is aimed at people who help bring undocumented immigrants into the United States.

(Continued Page 6)

number of undocumented immigrants are at risk of becoming trafficking victims, again most likely women and children, the report claims.

"The more that you tighten border control, the riskier moving across borders becomes, and the more likely it becomes that smugglers will exploit immigrants. Additionally, more attention needs to be paid towards employers of the workers once they reach the U.S.," says Andrea Bertone, director of Human Trafficking.org.

The report asserts that the difference between the number of victims and those receiving protection is the result of a combination of factors, beginning with the imperfect nature of trafficking estimates. Though the U.S. Department of State calculates a lower number of victims in 2005, it had estimated in 2000 that 45,000 to 50,000 women and children alone were being trafficked into this country. Now it attributes this discrepancy to improvements in its methodology.

There is also a misidentification of victims as state and local law-enforcement

agencies have only started to receive training. Voices Global Partnership alleges that law-enforcement officers too frequently ignore victims, processing them simply as undocumented migrants.

Thirdly, protections are conditional as

form of human trafficking.

Applicants must also prove that if removed from the country they will suffer "extreme hardship involving unusual or severe harm" and that they have complied with reasonable requests for assistance in the investigation or prosecution.

Also, they must either be admissible to the United States or have obtained a waiver of inadmissibility from the U.S. Citizenship and Immigration Service.

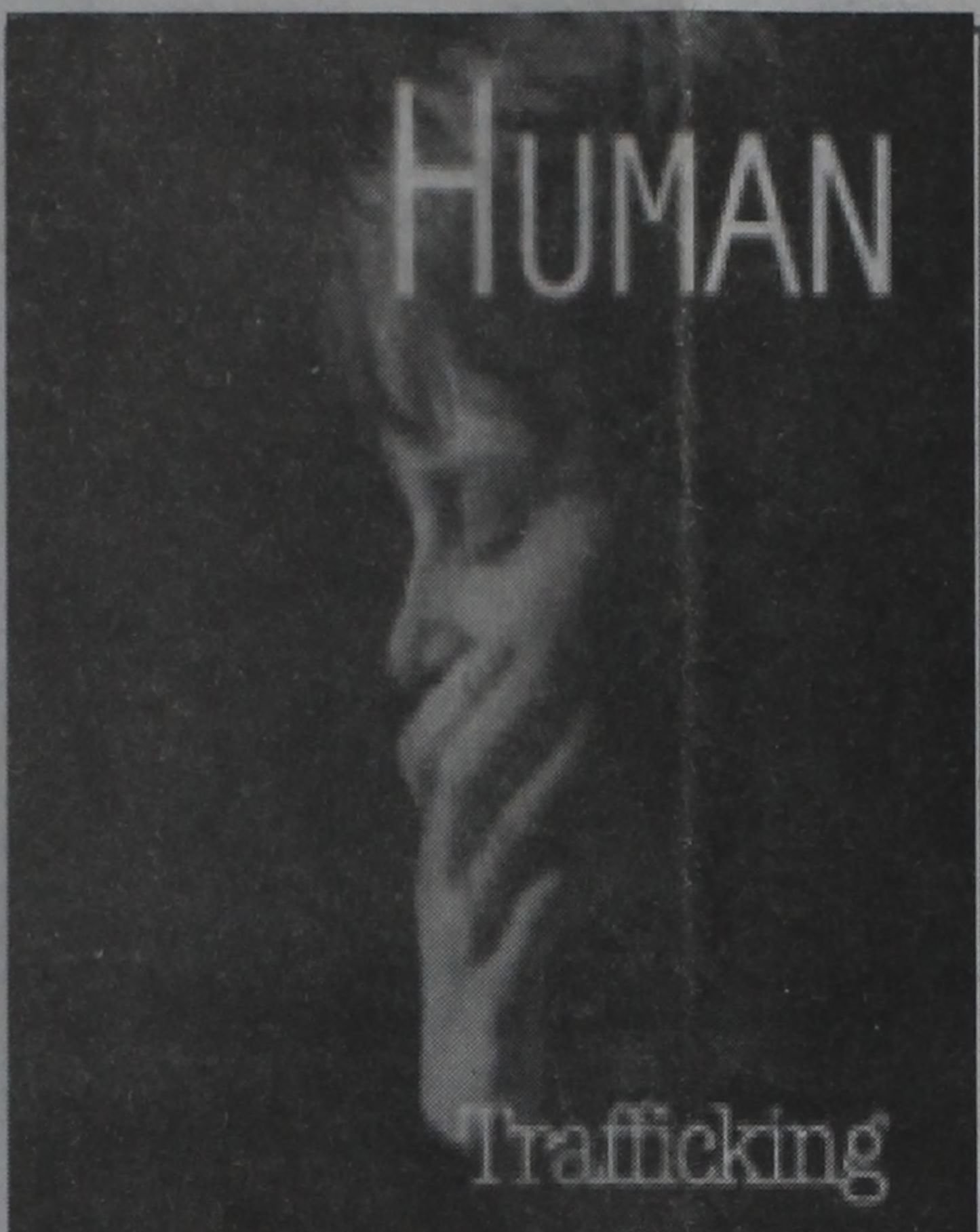
"High labor demands in the United States encourage people to find a desperate way to get here, which allows traffickers to prey on them," says IPC director Benjamin Johnson. "Either the law needs to be reworded or the way in which it is being implemented needs to be changed. This is preventing a lot of people from being helped."

Currently, there are several bills pending in Congress to revise the eligibility requirements. They would increase the number of victims accessing protections under the TVPA. These include the Violence Against Women Act Reauthorization and the Trafficking Victims Protection Reauthorization Act.

The report agrees that relaxing the requirements for demonstrating extreme hardship, expanding authorization for official identification of victims, and easing requirements for assistance by law enforcement could increase the number of victims eligible.

The 12-page report, "Hidden Victims: Evaluating Protections for Undocumented Victims of Human Trafficking," is available by reaching the American Immigration Law Foundation at www.aifl.org, or by mail at 918 F St. NW, 6th Floor, Washington, D.C. 20004. (202) 742-5600.

(c) 2006, Hispanic Link News Service



they require victims to perform as witnesses in investigations or prosecutions.

Finally, T-visa requirements may be too restrictive, according to the report.

To meet the requirements to apply for a T-visa, victims must be physically present and prove that they suffered a "severe"

Estado de Victimas de Trafico de Humanos se Enfla

Sarah Horne

Señon víctimas de tráfico de seres humanos entre 14,500 y 17,500 personas al año en los Estados Unidos. Se dividen, por lo general, entre dos categorías - las personas abusadas sexualmente y las personas explotadas económicamente. La mayoría son mujeres y niños. Esta información se deriva de un nuevo informe que realizó el Immigration Policy Center.

No obstante, en los cuatro años entre marzo del 2001 y mayo del 2005, la dependencia federal a cargo de asentamiento de personas refugiadas - Office of Refugee Resettlement - ha otorgado sólo 491 de las llamadas T-visas a pesar de poder otorgar hasta 5,000 visas por año, bajo las estipulaciones de la ley, Traffic Victims Prevention Act, del 2000. Los inmigrantes indocumentados víctimas de formas "severas" de tráfico de seres humanos podrán calificar para estadía legal temporal, o mediante su presencia continua, o mediante la T-visa.

"Los inmigrantes han sido víctimas de los coyotes, quienes se benefician de sus ansias por emigrar al norte, y una vez aquí, resultan explotados por sus patronos en el trabajo", dice Gabriela Lemus, directora de políticas y legislación de la Liga de Ciudadanos Latino Americanos Unidos. "El sistema no funciona y parece faltar voluntad para admitir que esto implica ser un problema".

Bajo las estipulaciones de la ley del 2000, las víctimas también podrán solicitar un número limitado de beneficios, así como la Asistencia Temporal para Familias Necesitadas, cupones para alimentos, el programa de seguro State Children's Health Insurance Program, Medicaid, vivienda pública y asistencia de la Legal Services Corporation.

Tendencias recientes en métodos de hacer cumplir la ley de inmigración y pautas fronterizas indican que hay un número hasta mayor de inmigrantes indocumentados con riesgo de caer víctimas del tráfico de humanos, nuevamente, lo más probable sean mujeres y niños, asevera el informe. "Lo más estrictos los métodos de

patrulla de la frontera, lo más arriesgado se vuelve cruzar la frontera, y más probable sea que los contrabandistas exploten a los inmigrantes. Además, es necesario poner mayor atención a los patronos de los trabajadores una vez que están en los Estados Unidos", indica Andrea Bertone, directora de HumanTrafficking.org.

El informe afirma que la diferencia entre el número de víctimas existentes y el de las personas que reciben protecciones es el resultado de una combinación de factores, para comenzar, con la naturaleza imperfecta de estimados de la incidencia de tráfico de humanos. Aunque el Departamento de Estado calcula un número menor de víctimas en el 2005, había estimado en el 2000 que se traficaba entre 45,000 y 50,000 mujeres y niños exclusivamente a este país. Hoy atribuye la discrepancia a mejoras en su metodología.

Existente también representación errónea de las víctimas, ya que recién han comenzado a ser capacitadas las agencias del orden estatales y locales. El grupo Voices Global Partnership alega que los agentes del orden con mucha frecuencia hacen caso omiso de las víctimas, procesándolas simplemente como migrantes sin documentación.

En tercer lugar, las protecciones son condicionales, ya que requieren que las víctimas sirvan de testigos durante investigaciones o enjuiciamientos.

Finalmente, los requerimientos de las T-visas podrán ser demasiado restrictivos, según el informe. Para cumplir con los requerimientos de la solicitud para la T-visa, las víctimas deben hacer acto de presencia y probar que han sufrido una forma "severa" de tráfico de seres humanos.

Los solicitantes de la visa también deben probar que si se les deporta, sufrirán "dificultades en extremo con daños y perjuicios extraordinarios o severos", y que han cumplido con peticiones razonables de ayuda con la investigación o el enjuiciamiento.

(Continued on Page 3)



Texas derrota a USC y gana la corona Nacional

Pasadena, California — Vince Young llevó el balón ocho yardas para anotar un touchdown cuando quedaban 19 segundos para llevar a la Universidad de Texas a imponerse la noche del miércoles por 41-38 a la del Sur de California, y con ello apoderarse del Campeonato Nacional del fútbol colegial estadounidense.

La Universidad del Sur de California parecía encaminarse a la victoria, al llegar hacia el final del último cuarto con una ventaja de 38-33.

Sin embargo, una ofensiva bien conducida por Young se convirtió en el touchdown que le garantizó la ventaja a Texas, y un punto extra de dos puntos, también conseguido por Young, buscó garantizar por lo menos un empate en caso de que la poderosa ofensiva del Sur de

California lograba patear un gol de campo en los últimos 19 segundos de partido.

Con el campeonato nacional en juego, Young se escapó en cuarta oportunidad y ocho yardas para el touchdown cuando quedaban 24 segundos.

El partido de marcador abultado que todo el mundo esperaba inició en el segundo tiempo, aunque fue una jugada defensiva la que resultó ser crucial para Texas.

Los Longhorns detuvieron a LenDale White en cuarta oportunidad y dos yardas por avanzar al medio campo cuando quedaban 2:09 minutos, para tomar la ofensiva.

Young, quien quedó segundo en las votaciones del Trofeo Heisman, que fue ganado en este año por el running back de los Trojans,

Reggie Bush y el año anterior por el quarterback, Matt Leinart, anotó un touchdown y consiguió la conversión de dos puntos en jugadas consecutivas.

Al enfrentarse los dos equipos más explosivos en cuanto a ofensiva se refiere, muchos pensaban que el partido lo podría decidir el equipo que tuviera el balón al final. Prácticamente así fue.

La Universidad del Sur de California cruzó el medio campo una vez más, pero en la última jugada de partido, el pase de Leinart se le escapó por encima de la cabeza a Dwayne Jarret alrededor de la yarda 25, y con ello terminó una racha de 34 partidos ganados de manera consecutiva para los bicampeones Trojans.

LEA EL EDITOR PRIMERO

Community Voices

This week we continue to share more New Year resolutions submitted by some of our readers:

Lillie Aguilar
I think that those of us that are so-called "Community Activists" should resolve to educate our people on voting. We need to educate our people on the "ONE ISSUE VOTING". †Look what the "ONE ISSUE VOTING" has done to our young, our old and to our less fortunate.

Billy Martinez
I resolve to wholeheartedly support any candidate running against a Republican. Thanks and you can use my name. Feliz Navidad!

Joquin and Vivian Solis
Our†2006 New Year Resolution is to surround and educate†our children, Mercedes and Tobias, with our beautiful Chicano culture. Que viva la Raza!!!

City Councilwoman Linda DeLeon
Would like to have a big smile to see all registered voters in District One, North and Central Lubbock vote†and make History in Lubbock†in the March primaries and just as important in May when my name will be on the ballot and†when the citizens of District†One and District Two will decide who will be the next Mayor.

We would love to see that all those who want to work would be able to find a good paying job. †

That our Hispanic students stay†in school and not drop out, we are now the majority we need to take leadership roles to improve the quality of life for the youngest to the oldest citizen.

That my business will prosper this coming year so I may give back to my church, community, and†better pay for my employees.

Anonymous
My new year's resolution is to try even harder to help people and to promote positive ness in all aspects of life.

Frank, Christy Martinez, and Amaris Garcia
Our New Year's Resolution coincides with our family values: Always trust God; family comes first; work hard, and respect and regard others. These values have helped to shape who we are, and who we'll strive to be.

Christy Martinez Garcia
My New Year's Resolution is from a book called Anyway:

The Paradoxical Commandments
People are illogical, unreasonable, and self-centered.

Love them anyway.
If you do good, people will accuse you of selfish ulterior motives.

Do good anyway.
If you are successful, you will win false friends and true enemies.

Succeed anyway.
The good you do today will be forgotten tomorrow.

Do good anyway.
Honesty and frankness make you vulnerable.

Be honest and frank anyway.
The biggest men and women with the biggest ideas can be shot down by the smallest men and women with the smallest minds.

Think big anyway.
People favor underdogs but follow only top dogs.

Fight for a few underdogs anyway.
What you spend years building may be destroyed overnight.

Build anyway.
People really need help but may attack you if you do help them.

Help people anyway.
Give the world the best you have and you'll get kicked in the teeth.

Give the world the best you have anyway.
This says it all. Happy New Year in 2006!

"Community Voices" would like to hear from you, the readers. Your comments can remain anonymous, but El Editor reserves the right to edit all comments for offensive or distasteful content. Mail your comments to Community Voices, 1502 Ave M, Lubbock, 79401, or email your comments to acruzisc@aol.com

All comments in the Community Voices section are strictly the opinion of the writer and do not represent the opinions or views of this newspaper or its advertisers. "Community Voices" is offered as a public service by El Editor to provide an alternative forum, to mainstream media, for readers to express their opinions and comments.

Latino Leaders, Journalists See Immigration Legislation as Likely but Without True Reform

By Charlie Erickson

Will President Bush and Congress team to produce immigration legislation this year? If so, will it include a guest-worker program or a path for undocumented immigrants to legalize their status?

Hispanic organizational leaders and Latino journalists who cover the community and national scene agree: Yes, maybe, and a frustrated, exasperate, "No way!"

They also agree that Bush and Congress do a good imitation of Scrooge when it comes to addressing Hispanic community needs.

Fifty Latino organizational leaders and journalists responded to a Hispanic Link survey soliciting their views. Of the 50, 37 expect an immigration bill will pass Congress and be signed by President Bush. Twenty-four expect it to include a guest-worker program. Just six think it will offer a path to legalization.

While most anticipate the House and Senate will concur on some type of legislation, few believe it will come close to resolving the nation's immigration mess.

National Association of Hispanic Publications president Lupita Colmenero, publisher of El Hispano News in Dallas, expressed their most common fear:

"Any reform without a path to legalized workers will not solve any problem. The question is if Congress is willing to understand this reality and deal with it."

A number of respondents mentioned the need for it to include greater economic development opportunities, both here at home and to help feeder countries, particularly Mexico, get on their feet so they can better address immigration's "push" factor.

Juan Esparza Loera, publisher of Vida en el Valle in Fresno, Calif., added that the legislative package should include the proposed "Dream Act" to allow students from undocumented families to attend college at in-state tuition rates.

Asked to grade President Bush, the Congress and national Hispanic organizations on their sensitivity to and advocacy for the Latino community, those polled responded:

	A	B	C	D	F
Bush	1	3	12	18	16
Congress	0	1	11	26	12
Latino orgs.	3	20	18	8	0

Dionicio Morales, 86-year-old founder of the Mexican American Opportunity Foundation in California, is still active with the community service provider he built from scratch. With early recognition from President

Lyndon Johnson during the War on Poverty and strong corporate support in years to follow, MAOF operates today with an annual budget of nearly \$60 million.

Working with Congress and the White House "was simpler back then," he says, noting that the nation's Hispanic population is growing and changing so fast, even its own institutions are having trouble relating to it. "Racism is still here," but younger generations of Hispanics are more into themselves than into advocacy for civic and social reform and it's reflected in Latino organizations, he says.

Julio Barreto Jr., development director of the National Association of Housing and Redevelopment Officials, adds the element, "Too many Hispanics are so tied to either political party, they tend to represent Hispanic interests from that party's perspective instead of what's best for the community."

Survey respondents were requested to rank the three most important issues confronting Hispanics today. This brought a wide range of replies, from crime to housing to poverty.

But the four concerns mentioned most were education (41 times), immigration (28 times), health care (17 times), and em-

ployment (14 times).

Jane Delgado, president of the Washington-based National Alliance for Hispanic Health, listed health as her top priority, followed by "how we handle power." She counseled, "Sheer numbers are not enough. Hispanics need to be inclusive of others."

Threaded throughout the respondents' comments was empathy for the estimated 11 million undocumented immigrants lured here by the promise of improving their families' chances to live a decent life. Their tortured existence, some respondents suggested, is the product of the ineptitude and callousness of U.S. and foreign political leadership.

Frank Gómez, a former corporate executive now with LatinInsights, a New York research firm, summed it all up, "Few key members of Congress display the courage and humanity necessary to deal with immigration. Our Hispanic organizations, while generally good, lack the fire and spirit of the old days. They lack the passion of the civil rights era. We need a united voice that has real weight in policymaking, perhaps because we are too divided."

(c) 2006 Hispanic Link News Service

Dirigentes Latinos, Periodistas Encuentran Probable Pero Sin Autenticas Reformas Nueva Legislación Sobre la Inmigración

Charlie Erickson

¿Producirán el presidente Bush y el equipo del Congreso legislación sobre la inmigración este año? Si lo hacen, ¿incluirá un programa de trabajadores temporales o un camino a la legalización de su estadia para los inmigrantes indocumentados?

En respuesta, los dirigentes de organizaciones hispanas y periodistas latinos que cubren la comunidad y la nación concuerdan con un Sí, quizás y un ¡de ninguna manera! frustrado y exasperado.

También concuerdan en que Bush y el Congreso saben bien imitar al Scrooge cuando se trata de las necesidades de la comunidad hispana.

Cincuenta dirigentes de organizaciones latinas y periodistas respondieron a una encuesta de Hispanic Link. De los 50, 37 anticipan la aprobación de una ley sobre la inmigración en el Congreso con la concomitante firma del presidente Bush. Veinte y cuatro encuestados anticipan que incluirá un programa para trabajadores temporales. Sólo seis consideran que ofrecerá un camino hacia la legalización.

Si bien la mayoría anticipa la concordancia de la Cámara y el Senado sobre algún tipo de legislación, pocos creen que llegue a resolver el desorden nacional que es el sistema de inmigración.

Lupita Colmenero, presidenta de la National Association of Hispanic Publications, editora de El Hispano News, en Dallas, Texas, expresó el temor común a todos:

"Cualquier reforma sin un camino a la legalización para trabajadores no resolverá ningún problema. La interrogante es que si el Congreso está dispuesto a comprender esta realidad y hacer algo por resolverla".

Varios encuestados mencionaron la necesidad de que la ley incluya mayores oportunidades de desarrollo económico, tanto aquí en casa como en los países de los que provienen los trabajadores inmigrantes, en particular México, para ayudarlos a establecer un fundamento para mejor dirigirse al factor "empuje" de la inmigración.

Juan Esparza Loera, editor de Vida en el Valle, en Fresno, California, agregó que el paquete legislativo debe incluir la propuesta ley "Dream" para permitir que los estudiantes de las familias indocumentadas asistan a la universidad pagando los costos de matrícula al nivel de residentes del estado en que viven.

La encuesta pidió que se calificara al presidente Bush, el Congreso y organizaciones nacionales hispanas sobre su

sensibilidad hacia y protección y fomento de la comunidad hispana. Se respondió:

	A	B	C	D	F
Bush	1	3	12	18	16
Congreso	0	1	11	26	12
Orgs. latinas	3	20	18	8	0

Dionicio Morales, de 86 años y fundador de la Mexican American Opportunity Foundation (MAOF) en California, continúa activo con la organización que fundó. Habiendo recibido en los primeros años reconocimiento del presidente Lyndon Johnson durante la Guerra sobre la Pobreza y con fuerte apoyo empresarial en los años siguientes, MAOF opera hoy con un presupuesto anual de \$60 millones.

La colaboración con el Congreso y la Casa Blanca "era más sencilla en ese entonces", comenta, notando que la población hispana de la nación está creciendo y cambiando de manera tan rápida que hasta sus propias instituciones tienen problemas con mantener una relación con ella. "Existe todavía el racismo", pero las generaciones menores de hispanos son más auto-referentes que luchadores por las reformas cívicas y sociales y esto se refleja en las organizaciones latinas, explica.

Julio Barreto Jr., director de desarrollo de la National Association of Housing and Redevelopment Officials, añade otro elemento, "Tantos hispanos se ven vinculados con uno u otro partido político que tienden a representar los intereses de los hispanos desde la perspectiva de su partido, y no desde lo que mejor sirve a la comunidad".

La encuesta pidió la categorización de los tres temas de mayor importancia que enfrentan los hispanos hoy, lo cual suscitó una gran variedad de respuestas, desde el crimen hasta la vivienda y la pobreza.

Sin embargo, los cuatro temas más mencionados fueron la educación (41 veces), la inmigración (28 veces), la salud (17 veces), y el empleo (14 veces).

Jane Delgado, presidenta de la Alianza Nacional para la Salud Hispana, con base en Washington, D.C., indicó que su prioridad es la salud, seguida de "cómo manejamos el poder". Aconsejó, "Los meros números no son lo suficiente. Los hispanos tienen que incluir a otros".

Como hilo entre los comentarios de los encuestados se encuentra la empatía por la condición de los estimados 11 millones de inmigrantes indocumentados atraídos por la promesa de mejorar las oportunidades de sus familias para vivir una vida decente y cuya existencia torturada, sugieren algunos, es producto de la ineptitud y falta de compasión del liderazgo estadounidense y extranjero.

Frank Gómez, anterior ejecutivo de empresa, ahora con LatinInsights, una empresa de investigación en Nueva York, resumió todo, "Unos pocos miembros claves del Congreso muestran el valor y la humanidad necesarios para tratar el tema de la inmigración. Nuestras organizaciones hispanas, si bien buenas por lo general, carecen del fuego y el espíritu de antaño. Carecen de la pasión del era de los derechos civiles. Nos hace falta una voz unida que tenga verdadero peso en la formulación de políticas, tal vez por lo que estamos demasiado divididos".

(c) 2006, Hispanic Link News Service

Looking Back Provides Hope for Future

By Abel Cruz

As we ring out the old and embark on the New Year, two things naturally happen. On the one hand we look back on the year that was with mixed emotions; either with gratefulness for what we accomplished or thankful that the year is over.

On the other hand, we look forward to the new one filled with hope for a new beginning; with resolve to make the new one, the one that will bring us prosperity and fulfill our every wish.

Being a realist, I tend to look back in a reflective mode more so than I look forward. I suppose that comes from so many years of making resolutions and breaking them before the second week of January rolls around.

Looking backwards is not all bad though. It gives us an opportunity to reflect on our wins and losses. It allows us to learn from what we did right and what we did wrong. It teaches us to have a more realistic vision of where we want to go; of the road we will take.

Over the past year, I have written this weekly column in hopes that I might share my view of things that I hope matter to most of us. At times I have succeeded, at other times I have failed miserably. Never the less, I tried. In 2006 I will continue to try.

When I review the topics that I covered in this space, nothing stands out more than the very people who helped inspire them. The people who give of their time in service to this community as an elected official or civic volunteer, or just someone who cares enough to give of their time and get involved; they provided much to discuss. The others, Lubbock citizens who also gave of their time, got involved in the issues, took a stand on principles; they provided even more inspiration.

For us who happen to live in the greatest country in the world, the world gave much to think about; from war and all its horrible consequences to deadly natural disasters to the passing of a religious leader unlike some of us have seen in modern times.

There were other things that were not so pleasant to bear witness to: an ugly national political landscape, American citizens dieing right before our eyes in New Orleans, the reality of poverty like we had never witnessed it before.

If it seems to you that I tend to focus on the glass being half empty rather than half full, there is a reason. I believe that we learn more from the things that go wrong than from the things that go right. It is the adversity that we face in our lives that continuously forms our vision and hopefully inspires us to do better. If things are going right, we can be grateful, but realistically we know that many challenges lie ahead. Adversity prepares us for those challenges.

In the grand scheme of things though, I must admit that all these things that we witnessed, give me hope. I like to think that it does the same for you our reader.

It gives me hope because we have survived them and hopefully we are working to make things better.

It is when we cease to have hope, that we may as well raise the white flag.

As we continue to face these challenges I hope that we can remember that we are only a small part of the total sum and that all of us can contribute in our own way for the good of all.

If we come to the end of 2006, and can all look back and say that we did just a little better than the year before; then we will have realized success.

Here's a toast to you the reader. At the end of the day, I could not do what I do without you. May the New Year bring us all what ever it is we hope for.

Happy 2006! Email : acruztc@aol.com

Jim Hightower

"BOSSES SLASH WAGES, GRAB BONUSES"

Robert Miller is a "corporate turnaround specialist," but his specialty really amounts to nothing more than whacking blue-collar workers.

Miller was brought in as CEO of Delphi Corporation last July in the wake of an accounting scandal by various top executives - a scandal that helped bring the corporation to the brink of bankruptcy. After only three months at the helm of Delphi, the nation's largest maker of auto components, Miller announced his corporate makeover plan: declare bankruptcy, slash the wages of blue-collar workers by two-thirds, end health care for retirees, and move more of Delphi's work offshore. Everyone must sacrifice, he sternly told workers.

Everyone? Not those at the top. To the contrary, the day before announcing his plan, Miller quietly set up a \$110 million bonus package for the 21 top executives working under him, even though 14 of them had been complicitous in the accounting fraud!

When exposed, this gob of greed caused such an uproar that Miller had to rush out and announce that, well, gosh, he and the other execs now wanted to share the workers' pain. Delphi's number two honcho would take a 20-percent cut in salary he said, and the 20 other top dogs would take a 10 percent cut. Also, by gollies, Miller said he was cutting his own pay to \$1 a year. This reborn working class hero then appealed to the workers' sympathy with this sob story: "I can be fired tomorrow with no severance, no pension, no bonus, not even a ticket home."

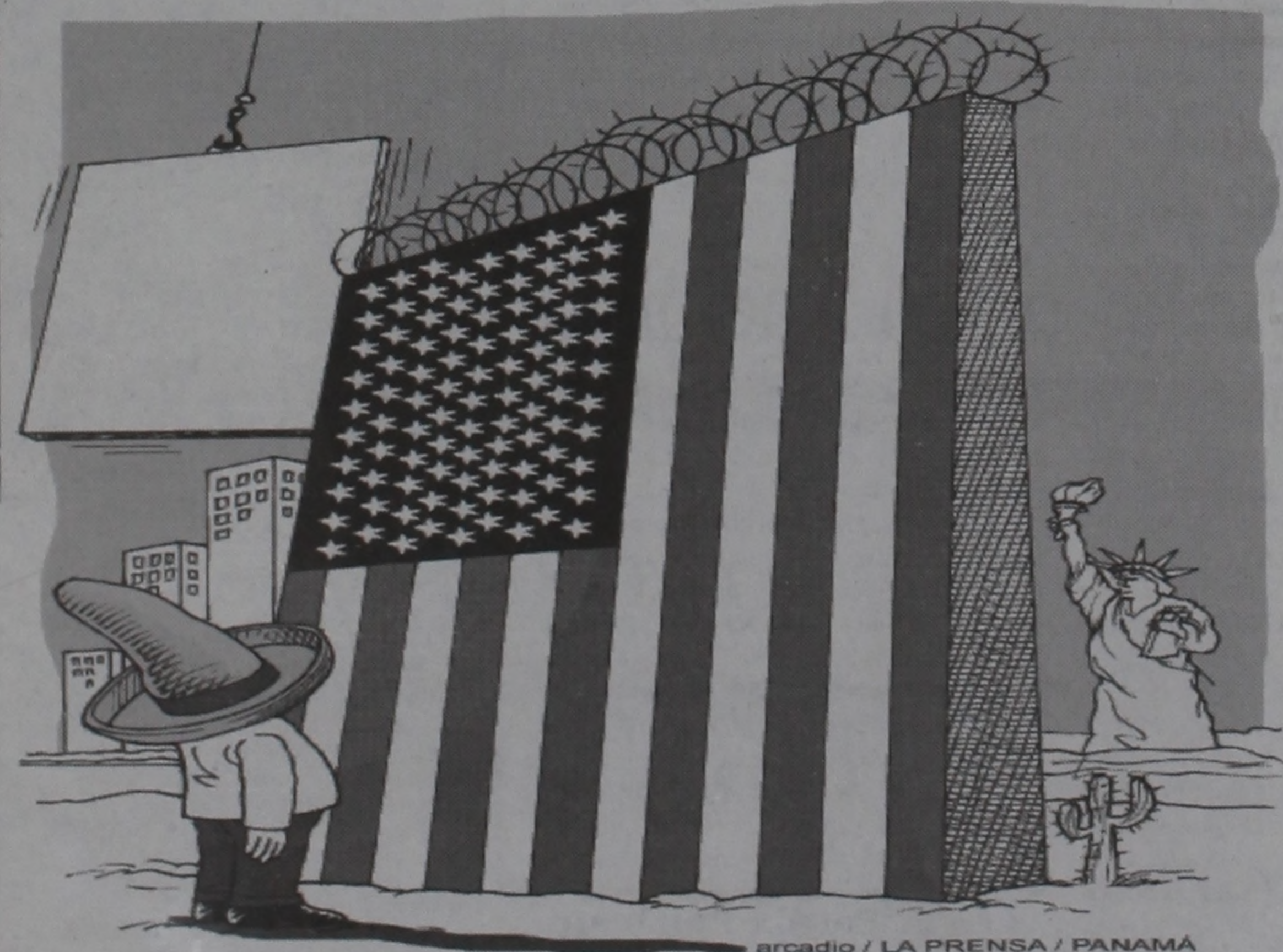
Before we all join Bob in a chorus of "Solidarity Forever," let's note that those 21 highly-paid executives are still in line for those bonuses, and - oh, Bob forgot to mention that he is sitting on a \$3 million signing bonus he got when he joined Delphi six months ago.

This is Jim Hightower saying... As one worker put it after seeing the whole Delphi mess and Miller's film flam: "You feel like throwing up."

EL EDITOR

is a weekly bilingual newspaper published by Amigo Publications in Lubbock and Midland/Odessa Texas. Our physical address for overnight delivery is 1502 Ave. M in Lubbock, TX 79401. El Editor is available on the web at eleditor.com and is distributed throughout West Texas in retail outlets. Opinions expressed in El Editor are those of the individual writer and not necessarily those of the publisher or the advertisers. Advertising information available by emailing us at eleditor@sbcglobal.net or by calling us at 806-763-3841 Opinions and commentaries are welcome and can be sent to the same email address. All opinions must contain the name, address and phone number of writer but name upon publication can be withheld at the writer's request. Address and telephone number will not be published.

Publisher Bidal Agüero
Business Manager/Advertising - Olga Riojas-Aguero
Circulation/Distribution - Gilbert Acuña



The Hispanic Tradition of the Three Kings Day

The Hispanic Tradition of celebrating the Three King's Day or El Día De Los Tres Magos actually holds its roots in Catholic Traditions. In the Catholic Tradition, the 6th of January is set aside to celebrate the coming of the three magi to offer gifts to the newly born king. According to the bible, the three kings set off following a star that foretold of the birth of the king of the world.

In ancient times there were many who studied the stars to tell of future events. They were known as astrologers and were highly regarded for their skills. When the stars foretold of the birth of a great king there was a set of kings who set off to offer gifts to the king. These Kings came to King Herod and told him that they were going to honor the newly born king. As the record goes, the King Herod was very jealous and wished to destroy the Jesus. King Herod told the Magi to go and find the baby Jesus and to return to him and let him know where he might also go and pay tribute to the King.

The Magi continued on their journey. After they departed, King Herod plotted to find out where the baby Jesus was so he might kill him.

When the magi came to where the child was, no age is stated; they laid before him Frankincense, myrrh and gold. When they had finished paying tribute to the newly born king, they departed. On their return journey and angel appeared to them and told them of King Herod's plot to kill Jesus and advised them to not go and see him again. Taking the advice of the angel, the magi turned away from Bethlehem and returned home. When King Herod found out, he was very mad and ordered all children under the age of two to be put to death to ensure the death of Jesus there by protecting his reign. An angel then appeared to Joseph and Mary and told them to depart so that Jesus would be spared.

On January 5th, children prepare a box as if for the baby Jesus to lie in. Many of them line it with hay but you can surely use whatever you have, old rags or dry grass. The children then place the boxes under their beds. On January 6th, in the morning they wake up to find three presents in the box for them, or sometimes at the foot of the bed symbolic of the three gifts that were given to the baby Jesus by the Magi.

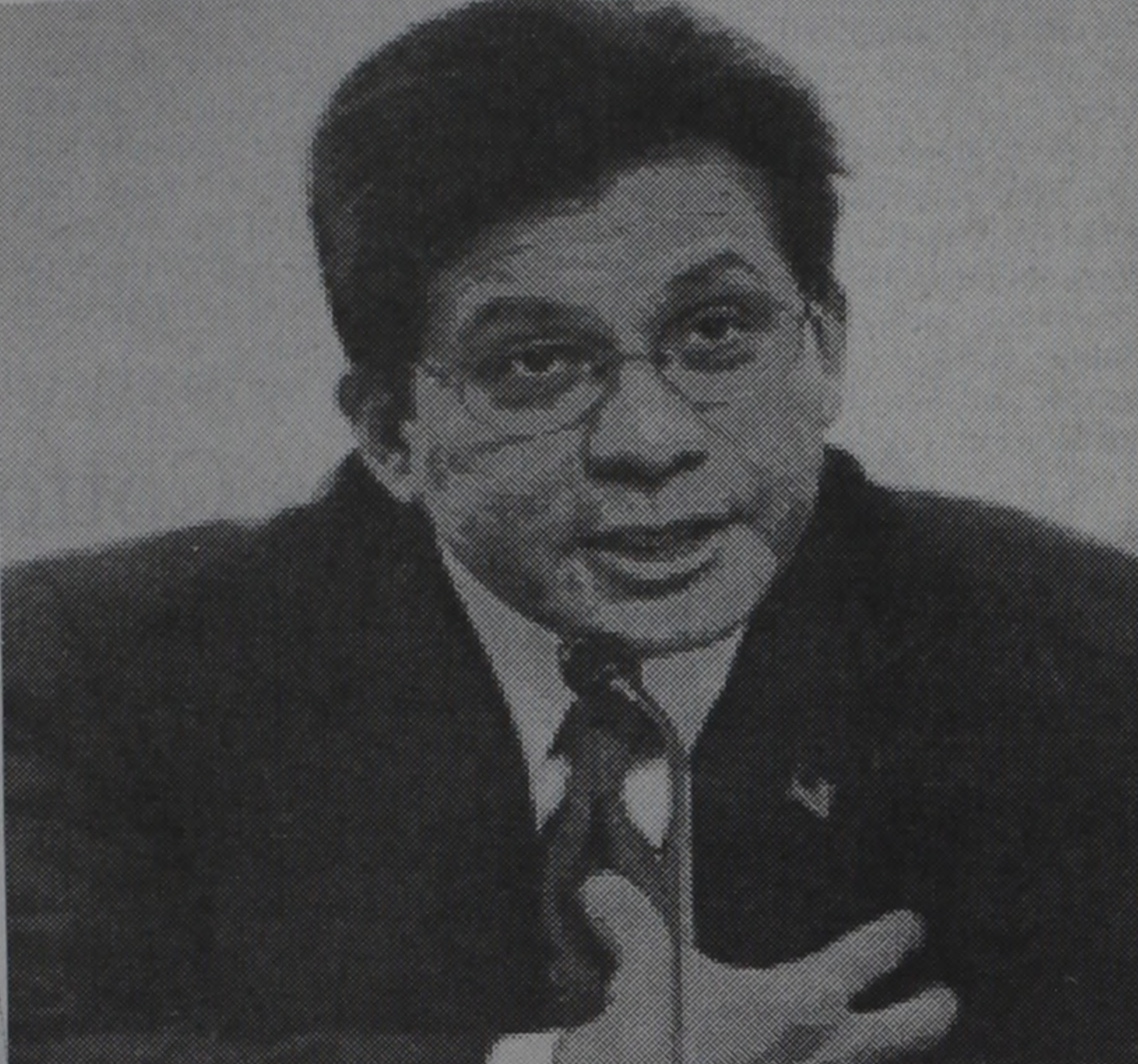
This Holiday is known to many other Catholics as the Epiphany and is celebrated with a special mass at church. In following with the faith of the Catholic Church, Hispanic Catholics go to mass and celebrate that day with a dinner prepared in celebration. In some Hispanic traditions, they also have that day a King Cake, which is a cake in which is hidden a plastic baby. The lucky one to get the baby Jesus is named the God Parent of the Statue from the Nativity until the following year. They are to prepare and outfit for the baby and to present the statue for baptism at the Catholic Church on the day of Los Calendarios. This is the last day of Christmas and the day in which all decorations are put away until the following Christmas season.

What is so very nice about celebrating the Christmas season is that you stay focused on what the season is really about. Celebrating the birth of Jesus as well as maintaining the purity that comes with

EL EDITOR

the avoidance of commercialization. Another wonderful thing about celebrating traditionally according to Hispanic manner is that you have many opportunities to teach your children about the history and traditions of your faith. The fun is surely there from all the parties and family as well as all the church functions, but you avoid a great deal of the commercialization of the holidays. In turn, you have a longer season of celebrating with fewer costs, more family bonding and more teaching of the religious faith to your children. All those after Christmas sales sure do make for a Merrier Three Kings day for the kids and the parents as well since after all, you do not have to max out your cash supply or credit cards to pay for a one-day event. Instead, you have a fun filled season opposed to a day, covering several days and several parties, with a limit on gifts given only to children on El Día De Los tres Mago.

US Attorney General Picked as Hispanic of the Year



American attorney general, Alberto Gonzales, Mexican-rooted, was picked by Hispanic Magazine as the "Hispanic-American of the Year", for his achievements as son of immigrants and distinguished lawyer.

Gonzales, 50, son of farmers, was presented by the magazine as the incarnation of a success story among Latin immigrant descendants in the US.

"Gonzales is in coalition course with the efforts from legislators from the Republican Party to approve a hard border security legislation", the magazine stated.

The House of Representatives approved last month the border protection, anti-terrorism and undocumented immigration control initiative (HR4437), which was strongly "backed" by the White House, even though it did not add the guest workers plan.

During the debate an amendment was added and approved to build five new walls and reinforce existing fences in the border between the US and Mexico, in an extension over 620 miles.

The Senate has planned to debate a wider project next February, including a legalization plan.

In interview with Hispanic, Gonzales stated to be confused when he listens to talks about immigration being different from border security. "I consider it all the same", he added.

Hispanic published that Gonzales does not consider the migratory reform encourages terrorism.

"The President has stated that the fight against terrorism and US'

Continúan fuegos en Texas, Oklahoma y Nuevo México

Los bomberos enfrentaban ayer la amenaza de más vientos y un clima más caluroso mientras luchaban con los incendios que han destruido pequeños caseríos y han calcinado cientos de miles de hectáreas en Texas, Oklahoma y Nuevo México.

Desde el 27 de diciembre, las llamas han destruido más de 250 edificios.

La semana pasada se reportaron cuatro muertes en Texas y Oklahoma.

El lunes, las autoridades recorrieron casa por casa en busca de víctimas en pueblos calcinados de Texas, incluyendo Ringgold.

Un incendio durante el fin de semana destruyó la mayor parte de la comunidad ranchera y ganadera de un centenar de personas cerca de la frontera con Oklahoma.

Otras cincuenta casas y 16,000 hectáreas fueron consumidas por el fuego mientras el viento lo propagaba a 20 millas de Ringgold hasta Nocona.

Coylee Grimsley y sus dos hijos vieron cómo se consumía su casa horas después que la mujer cocinó una comida especial para celebrar el año nuevo.

"Estábamos disfrutando de la



ocasion cuando llegaron las llamas", se lamentó. "Parecía que se terminaba el mundo".

Dos grandes incendios que seguían activos ayer abarcaban unas 20,000 hectáreas en zonas casi deshabitadas cerca de San Angelo, en el oeste de Texas, dijeron las autoridades locales.

Uno destruyó 15 edificios en el condado de Sterling, al norte de

San Angelo, informó la portavoz Mary Leathers, del Servicio Forestal de Texas.

Los dos incendios estaban contenidos en un 70 por ciento hacia el mediodía de ayer, aseguraron las autoridades.

Otro incendio que abarcaba 15,000 hectáreas cerca de los pequeños poblados de Carbón, Gorman y Desdemona había sido re-

ducido el lunes por la noche a su mínima expresión, declaró Mark Pipkin, del departamento de bomberos de Eastland.

Todos los principales incendios de Oklahoma fueron declarados bajo control el lunes por la noche, aunque la última palabra estaba en dependencia de las condiciones climáticas.

Listado de Víctimas

viene de la primera página
Lo que es más, dicen ser amigables a los Estados Unidos o haber obtenido aplazamiento de un estado de inadmisibilidad del servicio de inmigración, U.S. Citizenship and Immigration Service.

"La gran necesidad de mano de obra en los Estados Unidos sirve de aliento a las personas que buscan maneras desesperadas de llegar aquí, con lo cual caen víctimas de los traficantes", dice el director del centro, Benjamin Johnson. "O se debe volver a redactar la ley o se debe cambiar la manera en que se implementa. Como está, muchas personas quedan vedadas de poder buscar ayuda".

Actualmente en el Congreso hay varios proyectos de ley que revisarían los requerimientos de calificación para las protecciones. Incrementarían el número de víctimas que pudiera acceder a las protecciones bajo la ley actual. Entre los proyectos de ley está la reautorización de la Violence Against Women Reauthorization Act y la Trafficking Victims Protection Reauthorization Act.

El informe concuerda en que mayor flexibilidad en los requerimientos de demostración de dificultades en extremo, la expansión de la autorización de identificación oficial de víctimas, y la facilitación de requerimientos para la solicitud de asistencia por parte de las agencias del orden podrían resultar en un incremento de los números de las víctimas calificables.

El informe, de 12 páginas, "Hidden Victims: Evaluating Protections for Undocumented Victims of Human Trafficking", se encuentra en la American Immigration Law Foundation en www.aifl.org; dirección postal 918 F St., NW, 6th Floor, Washington, D.C. 20004 o por teléfono al: (202) 742-5600.

(c) 2006, Hispanic Link News Service

Bush does not know Abramoff raised funds to be returned

US President George W. Bush will donate to charity money that was raised for his re-election campaign by a top lobbyist who has pleaded guilty to fraud charges, the White House said Wednesday.

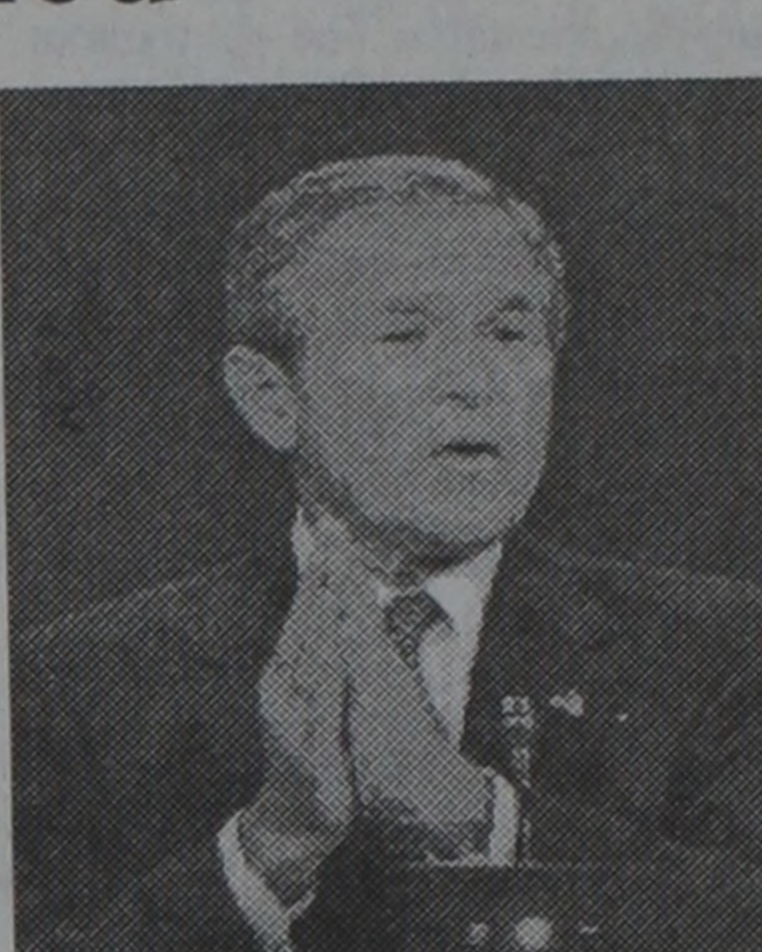
White House spokesman Scott McClellan told reporters Bush did not know lobbyist Jack Abramoff, a Washington powerbroker who pleaded guilty Tuesday in a case that has Congress on edge.

In a plea deal in which he pleaded guilty to conspiracy, fraud and tax evasion, Abramoff, who is close to Bush's Republican majority, agreed to testify against former congressional associates.

"The president doesn't know him, he does not recall meeting him," McClellan said.

"It is possible that he could have met him at a holiday reception or some other widely attended event," he said, adding that Abramoff attended three Hanukkah receptions at the White House.

McClellan said that money



raised by Abramoff for Bush's 2004 election victory would be donated to the American Heart Association.

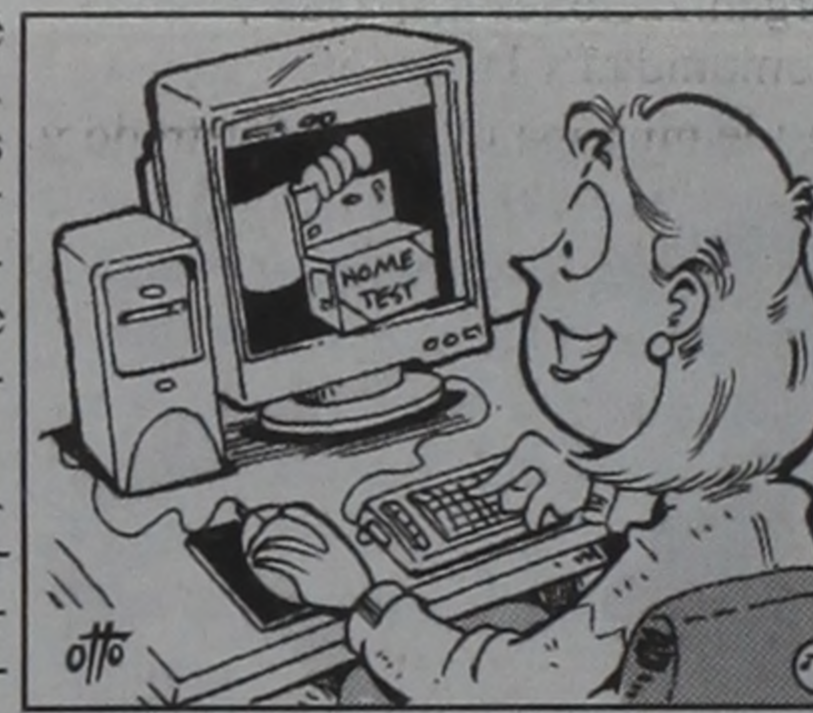
Democrats say the lobbyist, who is close to Bush's Republican Party, raised more than 100,000 dollars for Bush.

McClellan said he believed Abramoff raised "several thousands" of dollars for Bush's campaign.

Abramoff "needs to be held to account, punished for his wrongdoing that he has acknowledged," the spokesman said.

In a statement of facts filed in court, Abramoff admitted bilking Indian tribes he was paid to represent out of millions of dollars.

He also said he obtained agreements from congressmen and staff to pass legislation in return for trips to storied Scottish golf links, Superbowl tickets and meals at his posh Washington restaurant.



Healthy Idea—At-home tests can help people monitor their health.

T-SHIRTS **FAMILY REUNIONS** **CAPS**

FOR AS LITTLE AS \$5.00!
For the Very Best in Quality, Design & Price!

CALL 763-3841
EL EDITOR
1502 Avenue M - Lubbock, Tx

Montelongo's Restaurant

3021 Clovis Road
Lo Mejor en Comida Mexicana
Llame **762-3068** Lubbock, TX

Do You Love Your Pet??

WELL ...
take it to

KEY ANIMAL CLINIC

5006 50th - Lubbock
792-6226

ONE IN NINE AMERICANS HAS KIDNEY DISEASE.
DO YOU?

The National Kidney Foundation of West Texas is conducting a free screening for anyone at increased risk for kidney disease

January 11, 2006
8:00 am - 1:00 pm

Maxey Community Center
4020 30th Street
Lubbock, TX 79410

Feliz Año Nueva

National Kidney Foundation
KEEP
KIDNEY EARLY EVALUATION PROGRAM

You should attend KEEP if you are 18 years or older and have one or more of the following: Diabetes, High Blood Pressure, a Parent, Grandparent, Brother or Sister with Diabetes, High Blood Pressure or Kidney Disease

Please call 806-799-7753 for more information!!

Jay Hernández: galán de terror

Considerado como una de las jóvenes promesas de Hollywood, el actor mexicano Jay Hernández, quien no ha parado de trabajar desde su debut con la película Crazy Beautiful —donde compartió créditos con la actriz Kristen Dusten— se encuentra promocionando Hostel, su primera cinta de horror.

"Fue una experiencia increíble, la pasé muy bien", dijo Hernández en inglés sobre esta película, durante una entrevista con El Diario La Prensa en una visita que realizó hace dos semanas a la Gran Manzana.

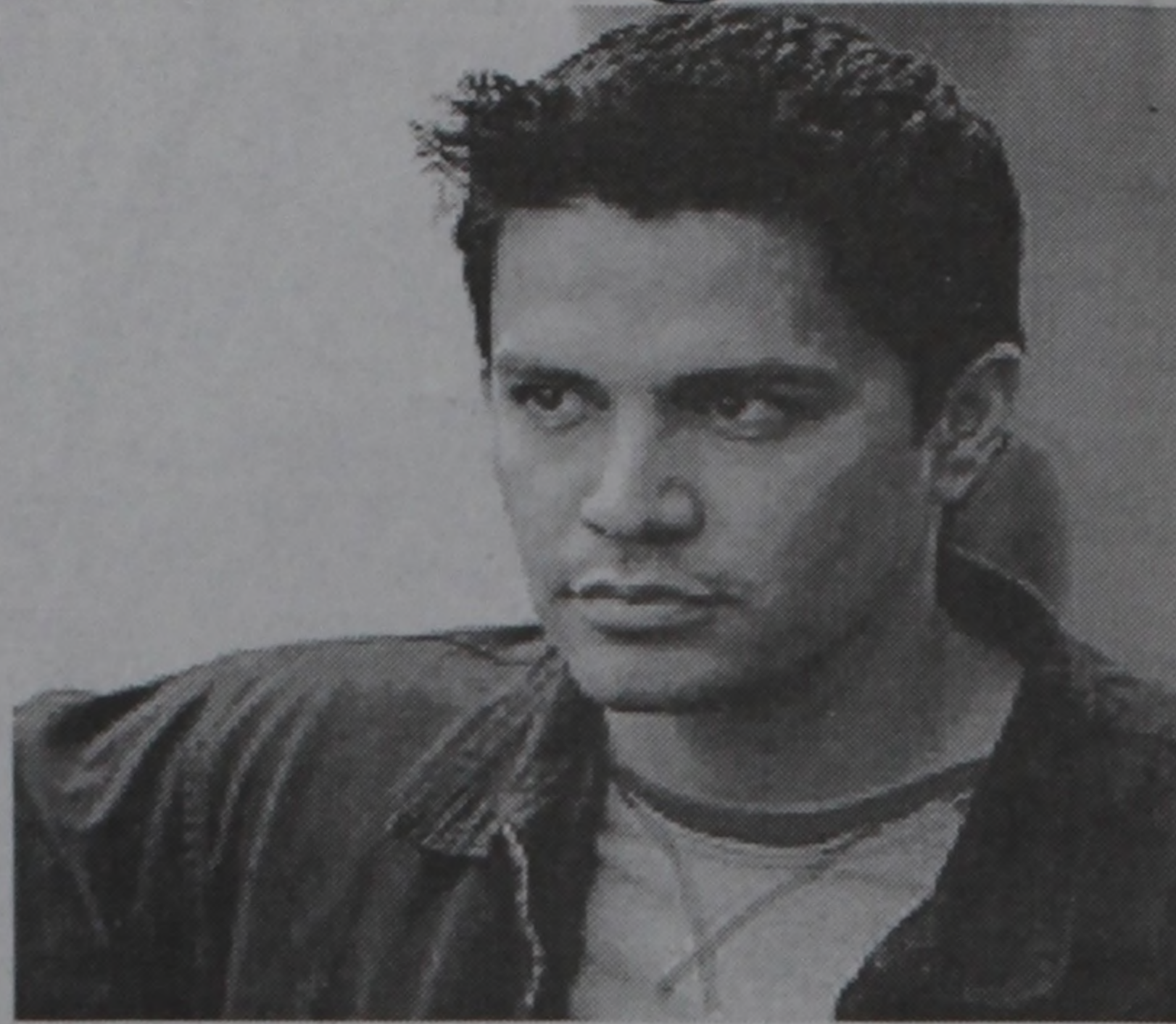
El actor quien fue descubierto en un elevador por un agente de talentos en Los Angeles, aseguró que los factores primordiales para involucrarse en este proyecto fueron el libreto, la dirección de Eli Roth, así como la fama del productor ejecutivo de la película, el famoso Quentin Tarantino.

"Cuando recibí el libreto estaba intrigado porque había recibido algunos otros de horror y no eran muy buenos. Pero cuando leí este supe que no era como aquéllos, así que llamé a mi representante. Realmente respondí al libreto y después conocí a Eli, quien me pareció que tenía mucha energía; además sabía que Quentin estaba involucrado, por lo que pensé que sería bastante cool formar parte de este proyecto".

Hostel —que se estrena nacionalmente el viernes— narra las aventuras de tres chicos que se encuentran viajando a mochila en Europa, sin saber que se toparán con una organización de crimen y tortura.

De aspecto atlético y vistiendo jeans y un blazer gris, Hernández aseguró que su personaje Paxton es un estudiante divertido, a veces cínico, y que no tuvo problemas para interpretarlo.

"La parte fiesterá de mi personaje fue fácil porque tengo ami-



gos así", dijo y agregó que también hubo unas escenas muy difíciles, especialmente las más violentas.

El rodaje duró 40 días y se realizó en su mayoría en la ciudad de Praga, República Checa, pero aun así la producción se trasladó de locación cerca de 30 veces al exótico pueblo del siglo XVI Czesky Krumlov, que pasa en el filme como un pueblo eslovaco. Fue aquí que se rodaron algunas escenas de tortura en el sótano de un hospital psiquiátrico que ya no funciona como tal y que fue construido en 1915.

"Fue una filmación bastante corta, por lo que a veces fue como un reto. Pero bastante divertido y con buena energía", dijo.

Sobre la experiencia de rodar en ese país de Europa del Este, el actor de 27 años de edad aseguró que la pasó muy bien y que espera regresar pronto.

"Praga es una ciudad hermosa. En Czesky Krumlov, el pueblo donde también filmamos es muy europeo, bastante antiguo con

mucha historia y una arquitectura gótica; además, el equipo de producción allá, fue increíble".

Si bien Hostel es su primera película de terror, el chico nacido en Montebello, dijo no tener ningún filme favorito en este género.

"Las que realmente me asustaron fueron The Exorcist, The Shining, Halloween y A Nightmare on Elm Street, afirmó mientras degustaba de su almuerzo en hotel del Midtown en Manhattan.

Aunque la película obtuvo una clasificación R por su alto contenido violento, Hernández invitó a sus padres a que asistieron a verla, obteniendo comentarios mixtos por parte de ellos.

"A mi mamá le gustó, aunque me dijo que se tapó los ojos en unas escenas y me dijo: 'Estuviste increíble'. Por otra parte mi padre, quien es un poco conservador, me dijo que le pareció extraña".

Actualmente, Hernández se encuentra filmando bajo las ordenes del director Oliver Stone una cinta sobre los hechos trágicos de las Torres Gemelas que ocurrieron en

Nueva York la mañana del 11 de septiembre del 2001.

En esta película, que aún carece de título y que se filma en las afueras de Los Angeles, se centra en la historia de John McLaughlin y Will Jimeno, quienes serán interpretados por Nicolas Cage y Michael Peña. Ellos fueron los dos últimos agentes de la Autoridad de Puertos de Nueva York y New Jersey en ser rescatados de los escombros. Hernández personifica al mejor amigo de Peña, por lo que tuvo que hablar con varios agentes de la nombrada institución para conocer sus historias.

Sobre esa fatídica mañana, el actor recordó que estaba en Los Angeles cuando recibió una llamada telefónica y prendió el televisor. "Era horrible", aseguró.

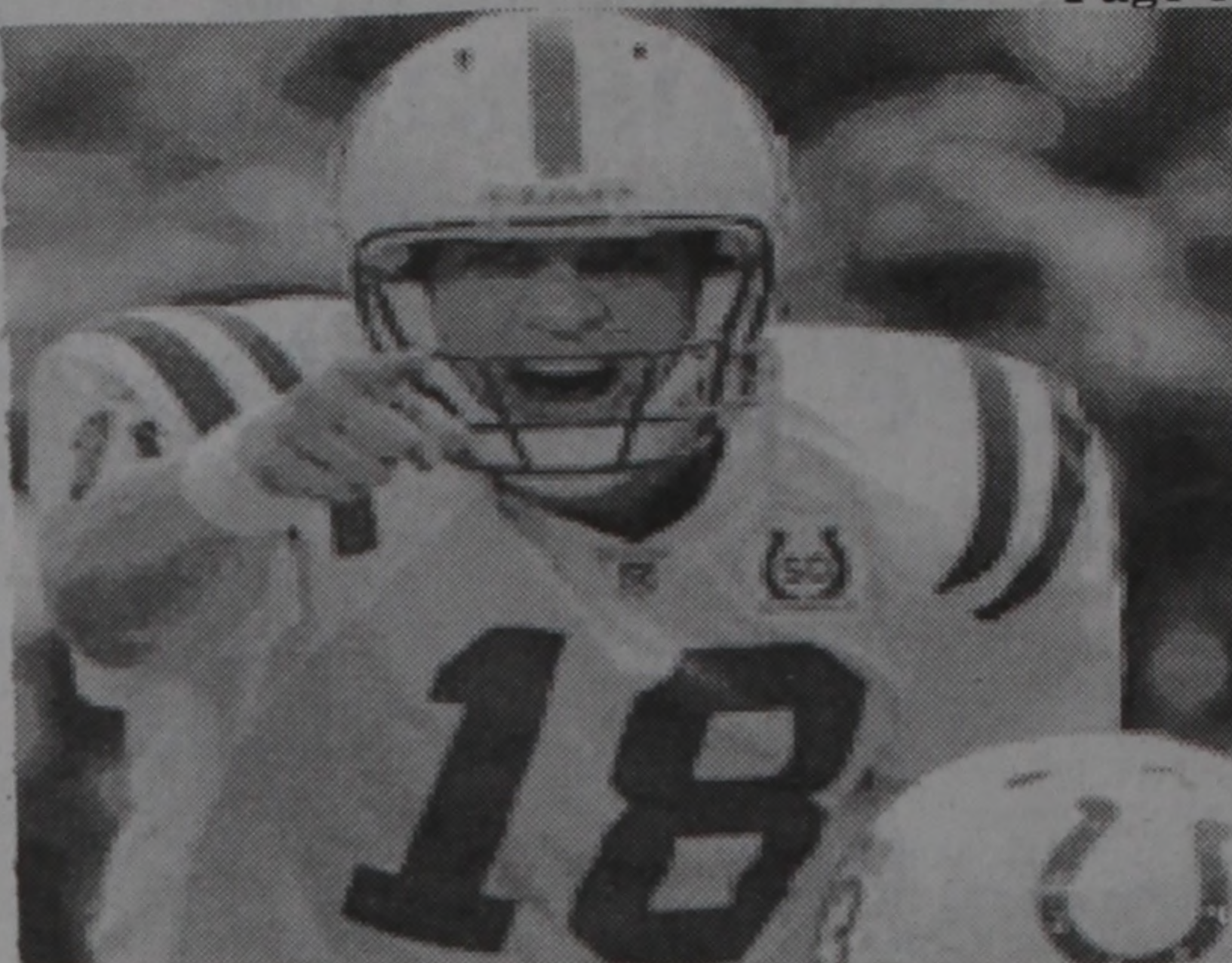
En cuanto al joven que él interpreta y quien desafortunadamente murió ese día, prefirió no tocar el tema con sus seres queridos.

"No hablé con su familia [la del personaje] porque no quería invadir su privacidad, fue hecho muy doloroso", dijo.

En este nuevo proyecto el galán de Hostel también comparte créditos con Maria Bello y Maggie Gyllenhaal, y se espera que llegue al cine la segunda semana de agosto. Acerca de su trabajo con Peña, quien participó en la cinta Crash con la que recibió buenas críticas, dijo que es un hombre muy talentoso.

"El es fenomenal, estaba emocionado de conocerlo y me da gusto que haya dos actores latinos en esta película. Estoy muy feliz de que le esté yendo bastante bien".

Ante la pregunta de con cuál actriz latina le gustaría trabajar, Jay dudó un poco en responder. "Si te digo, mi novia se enoja", confesó. "Pero me gustaría trabajar con Salma Hayek, es bellísima. La conocí en una fiesta", dijo el joven actor.



Manning toops NFL rating numbers in 2005 season

The Indianapolis Colts quarterback, Peyton Manning, wrapped up the 2005 NFL regular season on top of the best passers rating with an average of 104.1 points in 17 weeks of activity.

The oldest of the Mannings picked up by the end of the season and after being overshadowed by Ben Roethlisberger at first and then by Carson Palmer, during the second half of the campaign, he took the lead of the rating numbers since week 13 and never looked down.

The quarterback of the Colts has monopolized the ratings for the last five weeks and wrapped up the regular season of the National Football League as best passer with 104.1 units.

During 16 games played, Manning completed 305 passes in 453 attempts with three thousand and 747 yards, that is 8.2 yards per throw, and 67.3% of effectiveness. He also threw the ball 28 times to the touchdown area and was only intercepted 10 times.

Right behind the University of

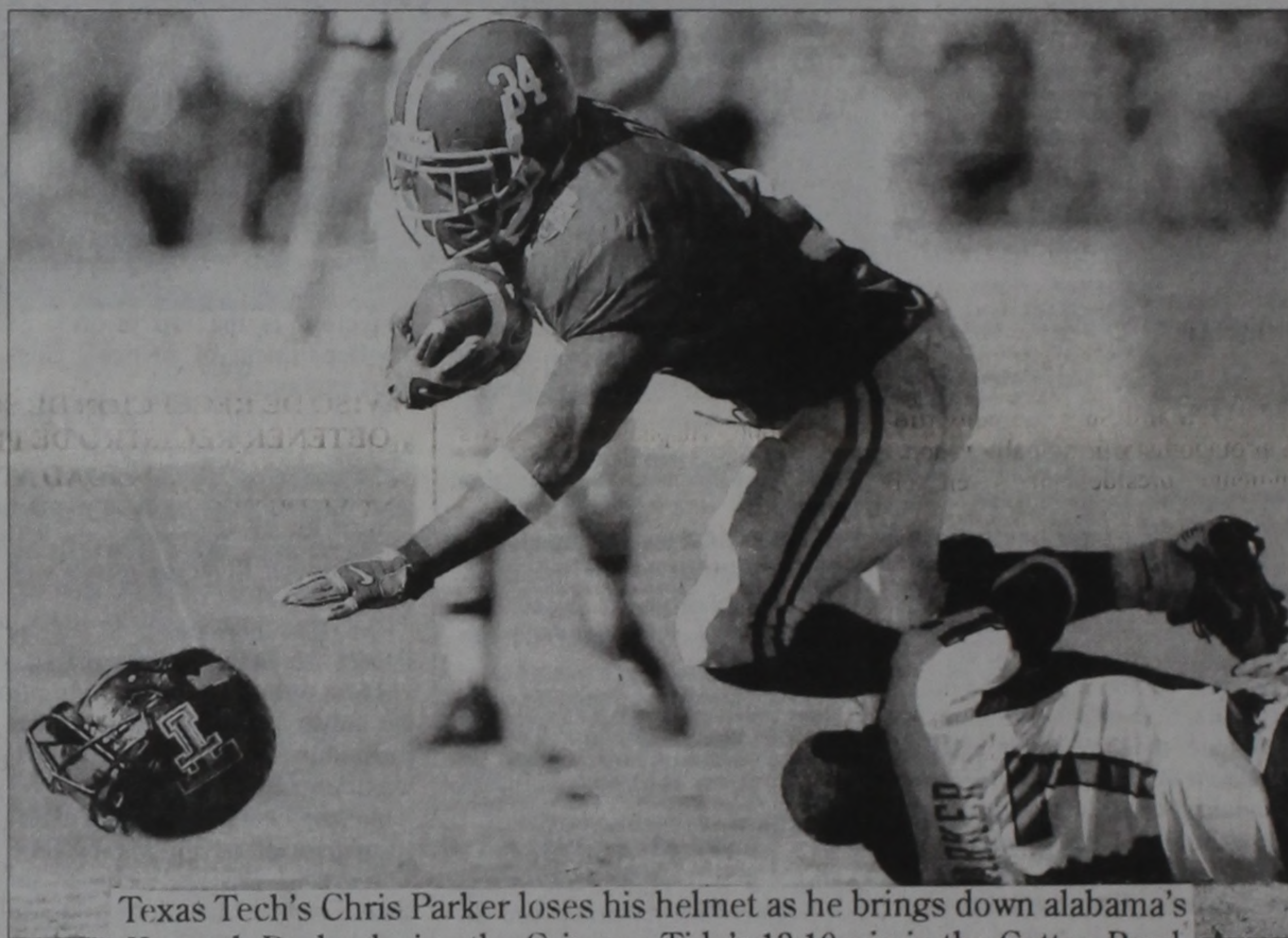
Tennessee graduate was the Cincinnati Bengals' Palmer with 101.1 points in the effectiveness rating. The third place went to Roethlisberger (Pittsburgh Steelers) despite his injuries, with 98.6 units.

The fourth place, and first one of the National Conference, was for the Seattle Seahawks quarterback, Matt Hasselback, with an average of 98.2. The fifth place went to Marc Bulger (St. Louis Rams) with 94.4 points.

There were no surprises either in the runner spot after Shain Alexander (Seattle) dominated easily from beginning to end and finished with 880 yards in 370 drags, 27 out of them for touchdowns. Meanwhile, the best runner of the American Conference was Larry Johnson (Kansas City) with 1,750 yards in 336 runs.

Defensively, the Tampa Bay Buccaneers only tolerated 277.8 yards and 17.1 points per match, allowing only 28 touchdowns and 26 goals. They also allowed the rivals to hold the ball an average of only 29:15 minutes per game.

Alabama Wins Cotton Bowl Over Texas Tech 13-10



Texas Tech's Chris Parker loses his helmet as he brings down Alabama's Kenneth Darby during the Crimson Tide's 13-10 win in the Cotton Bowl in Dallas on Monday in a 10 am early game.

Send in your Sports Activities to El Editor newspapers email: eleditorsales@sbcglobal.net

Selena and Timbiriche to be Remembered in Awestruck musicals



Singer Selena and band Timbiriche will be remembered in the musicals prepared for this year, which will be at the level of any Broadway play.

Theatrical producer Federico Gonzalez Compean stated that the most advanced project is the one

about Selena, which may be starred by Alessandra Rosaldo.

"Due to her commitment with the show 'Bailando por un sueño', Alessandra was away from the project and we had to find other choices. However, she is the

strongest candidate now that that TV project is over."

He stated that by the end of the month, a decision on who will be the actress to play Selena will be taken. However, Gonzalez said the everything points to Alessandra, since she has all the characteristics.

The play is a script that Abraham Quintanilla, Selena's father, approved, and it is expected to be ready for half this year. Also, Gonzalez stated that he expects for the "Tex-Mex queen" family to be there.

He added that the names of the rest of the cast remains under locked doors because the casting is not over yet.

On the other hand, he stated that the Timbiriche musical is going slower, because they need a good script, although they are already working in the story that could be ready in two years.

He stated that it will not be the band's story, but they will recall some of the moments they lived during their best times, in the 80s, through the songs.

"It's not about the story of the band, but about the context it was developed in, for the people to see beyond." Gonzalez is currently working in Nacho Cano's musical "Hoy no me puedo levantar."

Thank You for Reading

El Editor

Newspapers

Celebrating 29 Years of Publishing

Texas' Oldest Hispanic Owned Newspaper

¡Gracias!

WBC names Mayweather Top Boxer of 2005

The World Boxing Council chose super lightweight champion Floyd Mayweather as its boxer of the year on Tuesday, one of several annual awards announced by the WBC.

Mayweather won the super lightweight title in January 2005 with an eighth-round TKO of Henry Bruseles, adding to his super featherweight and lightweight titles he won earlier in the decade. He also won his debut bout in the welterweight division in 2005, a sixth-round TKO of Shamba Mitchell in November.

Another U.S. boxer, Jermain Taylor, received honorable mention as the best boxer.

The council declared the May 7 lightweight bout won by American Diego Corrales over Mexico's Jose Luis Castillo on a 10th round TKO as its "best fight of the year."

The most dramatic fight of the year was judged to be the March decision in which Mexico's Erik Morales beat Philippine Manny Pacquiao.

Mexican Marco Antonio Barrera was awarded the knockout of the year for his right to the head of South Africa's Mzonke Fana in the second round of their April bout.

The honors will be formally presented at an awards ceremony Jan. 28-31 in the Caribbean coast resort of Cancun.

Momentos Destacados de la Televisión Hispana en el 2005

Antonio Mejias Rentas

Películas, transmisiones y grabaciones en español tuvieron un año sin precedente en el 2005, y los artistas latinos se ganaron hasta mayor reconocimiento en el escenario mundial.

A continuación algunos momentos destacados del 2005:

Se estrenaron varios programas de las cadenas televisivas con estrellas latinas en el 2005, pero no todos volverán en el 2006.

La cadena ABC, ya la que cuenta con el mayor número de latinos en series de televisión, estrenó el programa Hot Properties, destacando a Sofía Vergara, y el programa Freddie, una comedia que produjo Freddie Prinze, Jr. en la que sale de protagonista principal con varias latinas de protagonistas secundarios. Ninguno de los dos programas tuvo éxito con los críticos, por ende se retira a Hot Properties de la transmisión este mes.

No obstante, fueron prominentes las estrellas latinas en dos de los programas de mayor éxito de ABC. Eva Longoria volvió como uno de los personajes principales de Desperate Housewives, que comenzó una segunda temporada (se ganó una nominación al Emmy la estrella invitada Lupe Ontiveros), y Michelle Rodríguez se unió al elenco de Lost durante su segundo año de programación. El mismo programa destaca también a Jorge Garcia.

Programas de ABC que vuelven esta temporada también incluyen al programa más exitoso latino, George López, que regresa a una cuarta temporada sin precedente. El estrella epónimo del programa salió en las noticias a fines de abril cuando anunció que recibió con éxito un trasplante de riñón y que la donante del órgano había sido su esposa, Ann.

El actor, de 44 años, reveló que sufría de una condición congénita que resulta en el deterioro del riñón. A semanas de la cirugía la pareja se volvió vocera de la Fundación Nacional del Riñón.

Otros programas nuevos con latinos de estrellas fueron el drama de la cadena NBC, E Ring, con Benjamin Bratt, y el Johnny Zero, de corta duración en Fox, en el que protagonizó Franky G. Wilmer Valderrama volvió a la octava y última temporada de That '70s Show, John Leguizamo aceptó un papel recurrente en el programa ER, de NBC, y Jimmy Smits se convirtió en protagonista principal - y contendiente presidencial - en el

drama político de la cadena. The West Wing.

No fue sorpresa que ABC optara por transmitir muchos de sus programas exitosos con la posibilidad de doblaje en español, ya que mucho de lo ganado en el 2005 se debió al poder emergente de Univisión.

La mayor cadena nacional en español siguió transmitiendo las muy populares telenovelas y programas de galardones, a pesar de un conflicto de poder con su distribuidora principal de programación, el conglomerado mexicano Televisa. Durante una disputa sobre la compensación de derechos de autor, Televisa amenazó con retirar a sus estrellas de toda producción de Univisión, pero le salió al revés la movida cuando anunció el cómico Eugenio Derbez que seguiría de presentador en febrero de Premios Lo Nuestro, una de las transmisiones de mayor éxito de la cadena en el 2005.

Univisión también se llevó gran éxito con la transmisión enteramente en español en noviembre de los Latin Grammy, tras años de números rezagados para la ceremonia cuando la presentaba CBS. La cadena pagó un récord de \$325 millones por los derechos de transmisión de los campeonatos mundiales del fútbol del 2010 y el 2014, y después de varios años de intentos, incluyó a Nielsen a incluirla con las cadenas principales en inglés en sus libros de recopilación de datos sobre videntes de televisión.

Se agudizó la competencia en el mercado de televisión en español, con la avenediza Azteca América, una división estadounidense de TV Azteca, de México. Uno de los mayores éxitos de la cadena, el concurso de talento, La Academia, incluyó como finalistas a varios competidores de los Estados Unidos durante su cuarta temporada. En noviembre la cadena lanzó La Academia USA con competidores estadounidenses exclusivamente.

El auge de la televisión en español lo reconoció la National Television Academy, que otorgó premios especiales durante los Emmy a seis estrellas de Univisión y Telemundo en la ceremonia realizada el 3 de junio en San Antonio.

A continuación: Momentos destacados en el cine latino del 2005.

(c) 2006, Hispanic Link News Service

Women Urged to Get Screened for Cervical Cancer During January, Cervical Cancer Screening Month

To mark January 2006 as the sixth annual Cervical Cancer Screening Month, the National Cervical Cancer Public Education Campaign today urged women to help prevent cervical cancer by getting screened for the disease.

"During January, Cervical Cancer Screening Month, it is critical that women take time to educate themselves about cervical cancer and understand that this disease is preventable," said Karl C. Podratz, M.D., Ph.D., Chairman of the Gynecologic Cancer Foundation, the Campaign's lead partner. "By taking action and getting screened, women can take charge of their destinies and protect their health."

Last year in the United States, approximately 10,370 women were diagnosed with cervical cancer and an estimated 3,700 died from the disease. The National Cervical Cancer Public Education Campaign, which includes 31 partner organizations, works towards the goal of improved screening and early detection of cervical cancer, which will result in a major reduction in the incidence and mortality from cervical cancer among women, especially the unscreened and the underserved.

To help raise awareness about cervical cancer and remind women to schedule an annual gynecologic exam, last year the Campaign launched Take the Pledge, a new program that encourages women to do their part to prevent cervical cancer by scheduling an annual exam. The program also enables women to get an annual reminder to schedule their gynecologic exam. Women interested in "taking the pledge" can do so by visiting the Campaign's Web site at <http://www.cervicalcancercampaign.org/>.

Each year, Campaign partners engage in educational outreach activities, like Take the Pledge, to help spread knowledge about cervical cancer and ways women can prevent it. This year, the Campaign welcomes its newest partner, The Coalition of Labor Union Women (CLUW), the nation's only organization dedicated to representing union women.

"More than 6.5 million women are members of organized labor unions," said Carolyn J. Jacobson, who leads cervical cancer education programs on behalf of CLUW. "We feel that it is imperative to use our national resources to help educate each and every working woman about cervical cancer. This is a disease that is preventable and we are delighted to be working with the National Cervical Cancer Public Education Campaign to educate our members on this issue."

Like many of the Campaign's partners, CLUW has a long history of promoting women's health and wellness. With a particular focus on working women, CLUW has initiated the Cervical Cancer Prevention Works program (<http://www.cluw.org/cervcancer.html>), which is raising awareness of HPV, cervical cancer and its prevention to the millions of union women, as well as the wives and other relatives of nearly nine million male union members in

the labor movement in the United States.

The Campaign also partners with a core group of women's, health and cancer organizations, to develop and disseminate information to women throughout the United States about cervical cancer and available detection methods. Campaign partners include:

America Online American Cancer Society American Cancer Society South Atlantic Division American College of Nurse-Midwives American College of Obstetricians and Gynecologists American Medical Women's Association, Founding Lead Partner American Social Health Association American Society for Cytopathology Association of Reproductive Health Professionals Association of Women's Health, Obstetric and Neonatal Nurses Business and Professional Women Cancer Research and Prevention Foundation of America Centers for Disease Control and Prevention Coalition of Labor Union Women Gynecologic Cancer Foundation, Lead Partner National Alliance for Hispanic Health National Asian Women's Health Organization National Black Nurses Association National Cervical Cancer Coalition National Cancer Institute National Coalition for Cancer Survivorship National Council of La Raza National Education Association Health Information Network National Family Planning and Reproductive Health Association Native WEB Office on Women's Health, U.S. Department of Health and Human Services Planned Parenthood Federation of America

Society of Gynecologic Oncologists Society of Gynecologic Nurse Oncologists Society for Women's Health Research Women In Government YWCA of the USA

More information about the Campaign is available online at <http://www.cervicalcancercampaign.org/>. The Women's Cancer Network (<http://www.wcn.org/>) also provides information about cervical cancer, and offers a free, confidential risk assessment tool on the site. Additionally, women may call the toll-free GCF Information Hotline at 1-800-444-4441 for a referral to a gynecologic oncologist or related specialist.

The Gynecologic Cancer Foundation is a not-for-profit charitable organization established by the Society of Gynecologic Oncologists in 1991 to support research related to gynecologic cancers, to fund training of clinician scientists, and to increase public awareness and information related to gynecologic cancers and their precursors. The mission of the Gynecologic Cancer Foundation (GCF) is to ensure public awareness of gynecologic cancer prevention, early diagnosis and proper treatment. GCF advances this mission by increasing public and private funds that aid in the development and implementation of programs to meet these goals. GCF was named by Worth Magazine as one of "America's 100 Best Charities." Of the 26 health organizations listed, GCF was one of only two organizations solely focused on women's health. For more information, please visit <http://www.thegcf.org/> or call 1-800-444-4441.

NCLR Katrina Relief Fund

Like all Americans, Hispanic Americans are deeply concerned about and engaged in supporting the many victims of Hurricane Katrina. The National Council of La Raza (NCLR) and its affiliates are working closely with colleagues in relief agencies and in the African American community to provide support where it is most needed. While relief agencies such as the American Red Cross are doing extraordinary work in assisting those affected, NCLR has learned through its network of affiliates and coalition partners that many Latinos in the area have been unable to access any assistance and are not under the care of any government agency or relief organization. In particular, there is an urgent need for financial assistance to those seeking to join relatives, locate housing, or purchase basic supplies for their families.

HOW YOU CAN HELP

To make a contribution: Mail a check made payable to NCLR Katrina Relief Fund to: NCLR Katrina Relief Fund c/o Janet Murguía, President and CEO National Council of La Raza Raul Yzaguirre Building 1126 16th Street, NW Washington, DC 20036

Avisos - Avisos - Avisos

AVISO DE RECEPCIÓN DE SOLICITUD E INTENCIÓN DE OBTENER REGISTRO DE PERMISO DE ESTÁNDAR DE CALIDAD ATMOSFÉRICA
NÚM. DE REGISTRO DE CALIDAD ATMOSFÉRICA QUE SE SOMETE 77081L002

SOLICITUD BrandonReid Construction in Texas, LLC, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del estado de Texas (TCEQ por sus siglas en inglés) un Permiso Estándar de Calidad ATMOSFÉRICA NÚM. De Registro 77081L002, el cual autorizará la construcción de una Planta de Lotes de Concreto ubicada en el White River #2 del FM 1842, 4 millas al oeste de la intersección del FM 1842 y FM 168. Dicha intersección localizada 15.25 millas al norte de el pueblo de Olton en el Condado de Lamb, Texas. La planta que se propone emitirá los siguientes contaminantes atmosféricos: partículas incluyendo (pero no limitándose a) agregados, cemento y polvo de caminos.

Esta solicitud se le presentó a TCEQ en el 27 de diciembre de 2005. La solicitud está disponible en la oficina central de TCEQ para revisarla y sacarle copia, en la oficina regional de TCEQ en Lubbock, Tejas y la biblioteca pública del Condado de Lamb en el 701 calle Main, Olton, Texas. El expediente de cumplimiento de la planta, si existe alguno, está disponible para su revisión en la Oficina Regional de TCEQ en Lubbock.

El director ejecutivo de TCEQ ha determinado que la solicitud está administrativamente completa y llevará a cabo una revisión técnica de la solicitud.

COMENTARIOS PÚBLICOS/REUNIÓN PÚBLICA Usted puede presentar comentarios públicos, una petición para reunión pública, o solicitar una junta audiencia de caso impugnado a la Oficina del Funcionario Jefe al domicilio a continuación. TCEQ tomará en cuenta todos los comentarios públicos en la decisión final de la solicitud. **La fecha límite para presentar comentarios públicos es 15 días después de que se publique el aviso en el periódico.** El propósito de la reunión pública es proporcionar la oportunidad de hacer comentarios o preguntas acerca de la solicitud. Si el director ejecutivo determina que existe un importante grado de interés público con respecto a la solicitud o si la solicita un legislador local, se llevará a cabo una reunión pública. Una reunión pública no es una audiencia de caso impugnado.

Si solamente se reciben comentarios con respecto a la solicitud, la respuesta a los comentarios, junto con un aviso de la acción del director ejecutivo con respecto a la solicitud será enviada por correo a cualquier persona que presente comentarios o si se encuentra en la lista de correos para esta solicitud.

Si se presenta oportunamente una petición para audiencia el director ejecutivo terminará la revisión técnica, expedirá una decisión preliminar con respecto a la solicitud, y se publicará y enviará por correo un Aviso de la Solicitud y Decisión Preliminar a aquellas personas que se encuentren en la lista de correos para esta solicitud. El aviso incluirá el plazo final para presentar comentarios públicos.

Después del plazo final para comentarios públicos y después de cualquier Aviso de Solicitud y Decisión Preliminar que se requiera, el director ejecutivo tomará en cuenta los comentarios y preparará una respuesta para todos los comentarios públicos pertinentes y materiales, o significativos. Si se recibe algún comentario, la respuesta a los comentarios, junto con la decisión del director ejecutivo con respecto a la solicitud se enviará por correo a cualquier persona que haya presentado un comentario público o que se encuentre en la lista de correos de esta solicitud.

OPORTUNIDAD PARA UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO Usted puede solicitar una audiencia de caso impugnado.

Una audiencia de caso impugnado es un procedimiento legal similar a un juicio civil en un tribunal de distrito del estado. A menos que se presente una solicitud para una audiencia de caso impugnado dentro de 15 días de esta notificación, el director ejecutivo puede autorizar la solicitud. **Si no se reciben una solicitud para una audiencia en dentro período de 15 días, no se dará otra oportunidad para audiencia.** Una audiencia en de caso impugnado sólo se concederá con base a cuestiones batibles de hechos que son pertinentes y materiales para las decisiones de la Comisión con respecto a la solicitud. Además, la Comisión sólo concederá una audiencia sobre cuestiones que se presenten durante el periodo de comentarios públicos y no se retiren.

Una persona que pueda ser afectada por contaminantes de emisiones atmosféricas de una planta tiene derecho a solicitar una audiencia. Para solicitar una audiencia, una persona debe residir permanentemente dentro de 402 metros (440 yardas) de la planta que se propone. Si se solicita una audiencia de caso impugnado, debe presentar lo siguiente: (1) su nombre (o, para un grupo o asociación, un representante oficial), dirección, número de teléfono y número de facsimile si lo tiene; (2) el nombre del solicitante y el Número de Registro; (3) la declaración "(yo/nosotros) solicito una audiencia de caso impugnado"; (4) una descripción específica de cómo se vería adversamente afectado por la solicitud y emisiones atmosféricas de la planta de manera que no es común para el público en general; (5) la ubicación y distancia de su propiedad con relación a la planta; y (6) una Descripción de cómo emplea la propiedad que cual puede ser impactada por la planta. Si la petición la hace un grupo o asociaciones, el miembro o miembros que tienen derecho a solicitar una audiencia y los intereses que el grupo o la asociación busca proteger, también se deben identificar. Las peticiones para una audiencia de caso impugnado se debe presentar por escrito dentro de 15 días después de este aviso a la Oficina del Funcionario Jefe, a la dirección a continuación.

Si se registra oportunamente una petición para audiencia, se dará aviso adicional. Después del cierre de todos los comentarios que aplican y los períodos de peticiones, el director ejecutivo enviará la solicitud y cualquier peticiones para una audiencia de caso impugnado a los comisionados de TCEQ para su consideración durante la reunión programada de la Comisión. Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a casos debatibles de hecho relacionados a intereses pertinentes y materiales de calidad ATMOSFÉRICA que se hayan presentado durante el periodo de comentarios. Cuestiones tales como el valor de la propiedad, ruido, seguridad de tráfico, y zonificación no están dentro de la jurisdicción de la Comisión para abordarse en este proceso judicial.

LISTA DE CORRESPONDENCIA Aparte de presentar comentarios públicos, puede solicitar que lo/la incluyan en la lista de correo para recibir en el futuro avisos públicos para esta solicitud específica que envía por correo Oficina del Funcionario Jefe enviando una petición por escrito a la Oficina del Funcionario Jefe de TCEQ a la dirección a continuación.

INFORMACIÓN Los comentarios públicos o peticiones para una reunión pública o audiencia de caso impugnado se debe presentar a la Oficina del Funcionario Jefe, MC-105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, Tejas 78711-3087. Para mayor información acerca de esta solicitud para permiso, o el proceso para permisos, favor de llamar a la Oficina de Asistencia al Público, al 1-800-687-4040. Si requiere información general de TCEQ dirigirse al portal electrónico www.tceq.state.tx.us.

Se puede obtener información adicional de Brandon Reid Construction in Texas, LLC, 2328 Hammond Boulevard, Clovis, New Mexico 88101 o llamando al señor Chris Zeisloft, Enviro-Ag Engineering, Inc. en el (806) 353-6123.

Fecha de emitido: 4 de enero, 2006

Hispanic Television Highlights of 2005

By Antonio Mejias-Rentas

Spanish-language films, broadcasts and recordings had an unprecedented year in 2005, and Latino artists earned greater recognition on the world stage.

Following are television highlights from 2005

Several new shows with Latino stars premiered on network TV in 2005, but not all were likely to return this year.

ABC, already the network with more Latino actors working on series, premiered the sitcoms Hot Properties, which featured Sofia Vergara, and Freddie, a comedy produced by Freddie Prinze Jr. in which he stars with several Latinas in supporting roles. Neither show was a critical hit and Hot Properties is off the schedule this month.

But Latina stars were prominent in two of ABC's top-rated shows. Eva Longoria returned as one of the title characters in Desperate Housewives, which began a second season (and earned an Emmy nomination for guest star Lupe Ontiveros), and Michelle Rodríguez was added to the cast of Lost for its second year. The show about castaways also stars Jorge Garcia.

ABC's returning shows also included the most successful Latino sitcom in history, George López, back for an unprecedented fourth season. The sitcom's namesake star made the news in late April when he announced that he had successfully received a kidney transplant and that the organ donor was his wife Ann.

The 44-year-old actor disclosed he had a genetic condition that caused kidney deterioration. Weeks after the operation, the couple became spokespersons for the National Kidney Foundation.

Other new shows starring Latinos

were NBC's drama E Ring, with Benjamin Bratt, and Fox's short-lived Johnny Zero, which starred Franky G. On Fox, Wilmer Valderrama returned for an eight and last season of That '70s Show. John Leguizamo took on a recurring role on NBC's ER and Jimmy Smits became a lead - and presidential contender - on the network's political drama The West Wing.

It wasn't surprising that ABC decided to broadcast many of its hit shows with an alternative Spanish-language soundtrack, since some of the biggest gains in 2005 were on the emerging powerhouse that was Univisión.

The nation's top Spanish-language network continued to air blockbuster telenovelas and awards shows, in spite of a continued power struggle with its principal programming supplier, Mexican conglomerate Televisa. In a dispute over payment of royalties, Televisa threatened to pull its stars from all of Univisión's productions but the move backfired when comedian Eugenio Derbez announced he would remain as host of February's Premios Lo Nuestro, one of the network's highest-rated broadcasts of the year.

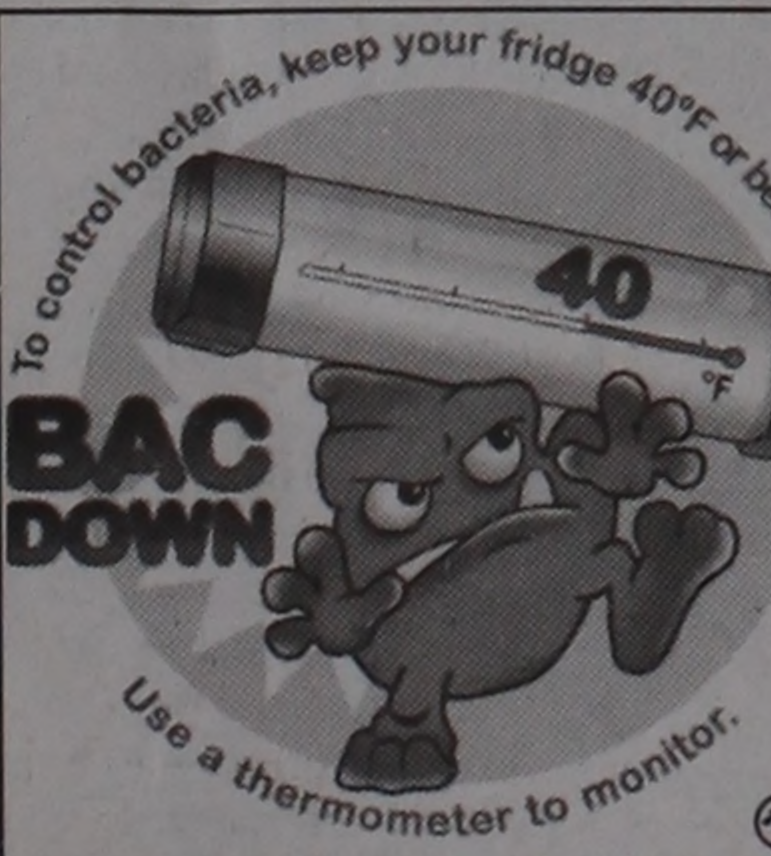
Univisión also scored high ratings with the November all-Spanish broadcast of the Latin Grammys, after years of dwindling numbers for the ceremony on CBS. The network paid a record \$325 million for the broadcast rights to the 2010 and 2014 World Cup soccer championships and after several years convinced Nielsen to include it with the major English-language networks in its ratings books.

And competition in the Spanish-language market grew, particularly from upstart Azteca América, a U.S. division of Mexico's TV Azteca. One of the network's biggest hits, the reality talent competition La Academia, had several U.S. competitors as finalists for its fourth season. In November the network launched La Academia USA with U.S. competitors only.

The growth of Spanish-language TV was recognized by the National Television Academy, which gave out special Emmy Awards to six Univisión and Telemundo stars at a June 3 ceremony in San Antonio.

Next week: 2005 Latino film highlights.

(c) 2006 Hispanic Link News Service



It's a cool idea, for safety's sake, to keep the temperature in your fridge at 40° F or below.

Democratic Candidate Filings

By Abel Cruz

Monday the 4th marked the last day candidates could file to toss their names in the ring for the March Democratic Primary.

According to Lubbock County Democratic Chair, Johnnie Jones: "The Texas Democratic Party has introduced a full slate of statewide candidates including Governor, Lt. Governor, Attorney General, Comptroller, Land Commissioner, Railroad Commissioner, Texas Supreme Court, and Court of Criminal Appeals"

Out of 32 congressional races being contested in the state, only one candidate will run unopposed by a Democrat Mike Conaway, R-Midland, drew no Democratic opposition.

In Lubbock County, a slate of candidates has emerged to run for precinct chair and Ms. Jones also filed as the only candidate for Democratic Party County Chair.

Democrats filing in local races are:

Robert Ricketts - U.S. House District 19 (Currently held by Rep. Randy Neugebauer)

Susan Barrick - Lubbock County Judge

Justin Martin - Lubbock County Commissioner, Precinct 2

Judge Aurora Hernandez - Lubbock County JP - Precinct 3

John Miller - State Representative - District 83 (Currently held by Delwin Jones)

Pearlie Mayfield - State Representative - District 84 (Currently held by Carl Isett)

But it is the race for the state house which will likely produce more fireworks than those seen on the fourth of July, between Republican Governor Rick Perry, and Texas State Comptroller and Independent candidate Carol Keeton Strayhorn. Author and musician Kinky Friedman has also thrown his signature hat into the ring and will also run as an independent. Although Strayhorn is currently a Republican, she recently announced she will run as an independent.

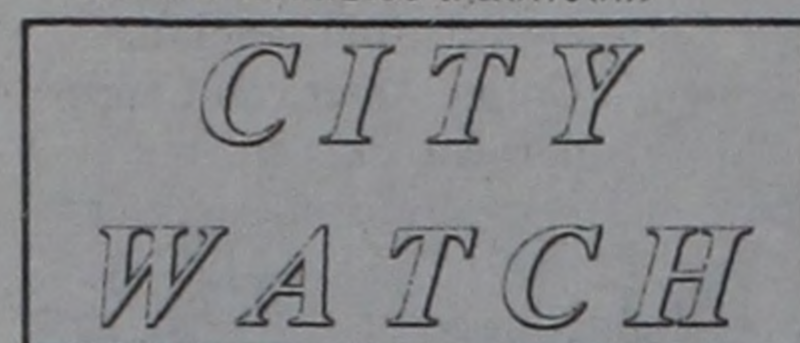
It wasn't that long ago that Perry and Strayhorn were Democrats, with Perry switching parties some 12 years ago, and Strayhorn following suit. Strayhorn's switch to run as an independent will surely be a sore point brought up again and again by the Perry campaign.

On the other side of the aisle, Democrats will be enjoying the

splintering race between Perry and Strayhorn, hoping that the outcome will drive people to the Democratic side. Former Congressman and Texas State Supreme Court Justice Bob Gammage is being joined in the Democratic primary by former U.S Representative Chris Bell, and Rashad Jafer.

Democrat Felix Alvarado, current middle school assistant principal also filed and is the only Hispanic candidate running in the governor's race.

Email: acruzts@aol.com



The City of Lubbock Health Department and Lubbock Animal Services will host a public hearing to discuss the proposed animal ordinance. The last major comprehensive change to the entire Animal Ordinance occurred in 1991. Both the Lubbock Board of Health and the Animal Shelter Advisory Committee have been working on the proposed ordinance for over 1 year. The Animal Shelter Advisory Committee approved the current draft on October 18, 2005 followed by the Board of Health approval on November 11, 2005. The public hearing will allow the opportunity for additional public comment before taking to the City Council for consideration and approval in February 2006.

Dr. Larry Farley, Chair of the Animal Shelter Advisory Committee and Dr. John Selby, Chair of the Lubbock Board of Health will call the meeting to order and introduce any members of their respective Boards. This will be followed by a short PowerPoint presentation and overview of the proposed animal ordinance by Tommy Camden, Health Director and Fred Sanderson, Animal Services Manager. A citizen comment period will follow for those wishing to address the proposed ordinance. Citizens wishing to speak are requested to sign in at the time of the hearing between 6:30 p.m. and 7:00 p.m. and will have 3 minutes to address any concerns. Public comment will begin at approximately 7:00 p.m.

The ordinance is intended to protect the citizens, protect the animals, promote responsible pet ownership, and improve the quality of life for Lubbock citizens. The 29-page ordinance is organized into 7 main sections relating to general issues, rabies and

zoonosis control, animal population control funding, animal establishments, other animals, fees, and severance and repealer issues. Highlights of the proposed ordinance provide more enforcement power for continuing public nuisances, establishes a special fund to address costs associated with medical care services such as spaying/neutering and micro chipping, allows for feral cat management programs, restricts tethering of an animal in an area unless properly fenced, allows no more than 4 adult dogs or 4 adult cats unless a multi-pet permit is obtained, and requires identification/registration tags or micro chipping on all cats and dogs over 4 months of age.

This ordinance is not a cat-leash ordinance but will require owners of cats allowing their animals to wander off their own private property to be properly registered, spayed or neutered, and vaccinated.

A copy of the draft ordinance can be found on the city website at: <http://healthdept.ci.lubbock.tx.us>. Comments can also be directed by email to Tommy Camden at tcamden@my.lubbock.us.

Lubbock City Watch is published as an informational source for our readers. This week's information was contained in an email sent to El Editor. To contact us or to provide information, email eleditor@sbglobal.net or acruzts@aol.com

IMPORTANT NOTICE

MAD Organization is coming to Lubbock MAD stands for Mexican American Democrats

A minimum of 30 members are needed to form a Chapter Annual Membership dues is \$20

MAD is a statewide organization of Democrats founded in 1975 to promote the interests of Mexican Americans.

The purpose of the organization is "to seek full representation of Mexican Americans at all levels and in all activities of the Democratic Party, taking appropriate public stands on issues relevant to our community; and proposing, supporting or opposing legislation relevant to the Mexican American community

To join MAD or for information on forming and organizing a local Chapter, Email Ysidro Gutierrez at: ysi@cox.net

Immigration

(from front page)

"Nobody is going to be going to churches locking people up," he said. "If they are facilitating immigrants coming into the country illegally, that's another thing."

But critics said the language of the bill is so broad it could affect thousands of church workers, private agency employees and even everyday citizens who assist undocumented immigrants. Workers who teach English classes, operate day laborer hiring centers or offer water to immigrants stumbling across the border clearly could be affected, said Michele Waslin of the National Council of La Raza, a Hispanic advocacy organization in Washington.

Violations "could involve taking your undocumented nanny to the store, to the doctor's appointment," Waslin added. The bill mentions penalties of up to 5 years to 20 years in prison, depending on whether the activity is for profit.

Ira Mehlman of Federation for American Immigration Reform, a Washington-based group that wants stricter limits on immigration, said he doubts the bill would lead to the prosecution of people who offer undocumented immigrants food, water or other essentials, but that those who provide services could be targeted.

King, who is chairman of the homeland security committee, called

the wide-ranging bill a "measured law" and said it grew out of widespread outrage over illegal immigration and fear of terrorism. "The terrorist acts of Sept. 11 made it clear that our nation must be more aggressive in preventing terrorists from entering the United States," he said.

Immigrant advocates said they agree the borders should be controlled, but that King's enforcement-only approach won't work. They contend illegal immigration is at record levels because the "broken" immigration system offers only 5,000 visas a year for full-time service workers when the annual flow of such workers is estimated at 500,000.

King said he agrees a legal channel must be created -- President George W. Bush has proposed a guest worker program -- but that first the borders must be brought under control.

The prospects for the bill as it reaches the U.S. Senate is unclear.

With the Senate expected to consider three competing bills designed to tackle immigration reform and border security early next year, it is uncertain which provisions of legislation approved by the House of Representatives earlier this month will actually make it into law.

Senate Majority Leader Bill Frist (R-Tenn.) has said the Senate will take up immigration legislation in February.

As for the provision

criminalizing assistance to undocumented immigrants, church worker Chacon, who herself fled death squads during El Salvador's 1980-92 civil war, said if the bill becomes law, she's prepared to go to jail.

"If you know this is a mother with four kids who don't have food, are you going to say no because they don't have documents?" said Chacon, an outreach worker at St. Brigid's parish in Westbury.

Patrick Young, head of the Long Island Immigrant Alliance, predicted that if the bill becomes law, "you'll see Quakers and Catholics going to jail essentially for their religious beliefs."

We Are Proud Of You Red Raiders! Se Aventaron

Guadalupe Economics Services
1502 Erskine St.

ATTENTION Migrants & Seasonal Farmworkers GESC Provides Assistance with:

- * Food • Fuel •
- Minor car repairs
- Partial utilities
- Clothing •
- Referrals

For appointment please call: 744-4416

ADVERTISE IN THIS SPACE FOR AS LITTLE AS \$20 CALL OLGA AT EL EDITOR 806-763-3841

Provider/Attendants - Part-time

Caring persons needed to provide housekeeping and personal care services in the homes of elderly and adults/children with disabilities in Lubbock, Slaton, and Lorenzo. For an application call Community Action Home health Provider Services 763-4994 or 1-800-657-8944.

See full details, other job listings, and application instructions at www.spcaa.org. South Plains Community action Association (SPCAA) is an Equal Opportunity Employer and reserves the right to not offer position.

EL EDITOR Have A Nice

www.CovenantWomensHeart.org

Covenant's Family Care Symposium is fun. Is free. And is easy access to great medical expertise for women and children. So join us for good food and great health tips at the **Lubbock Civic Center** on **Saturday, January 21**, from **8 a.m. to 12:30 p.m.** Call **866.6WOMENS** (866.696.6367) to pre-register. Or, better yet, register online at www.CovenantWomensHeart.org and double your chances of winning one of our many prize drawings.

Focusing on your HEART'S HEALTH—also offering FREE:

- Women's health screenings* (\$250 value) • Children's health screenings* (\$75 value)
- Immunizations (prior records required) • Medical identity registration for children
- Eye examinations • Healthy snacks • Lunch buffet • Expert advice on diet and fitness
- Fun activities for kids • Great prizes

*Be sure to fast for 12 hours prior to your free health screening. Screenings will end at 11 a.m.



There's no sense **making excuses** about your health.

Register today for our **FREE Family Care Symposium** on **January 21**.

